

RICHARD EN PALESTINE

Grand Opéra en trois Actes

Paroles

DE

MR PAUL FOUCHER

Musique

DE

A. ADAM,

Membre de l'Institut.

Partition

Avec Accomp. de Piano.

PAR V. CORNETTE.

Prix 12 f. net.

A. Lafont.

Paris, au BUREAU CENTRAL de Musique,
29. Place de la Bourse.

Mancence, chez les Fils de B. Schott.

Londres, chez Adisson & Hodson.

B. C. 627.



M1503
A26R5

PERSONNAGES.

SOPRANI.	TENOR.	BASSES.
BERENGÈRE	KENNETT	RICHARD.
EDITH PLANTAGENET		ISMAËL.

TABLE DES MORCEAUX.

	Pages
OUVERTURE.....	3

ACTE I.

INTRODUCTION Kennett Chœur.....	11
RÉCITATIF..... Berengère, Edith, Kennett Ismaël.....	25
AIR..... Richard.....	33
RÉCITATIF..... Berengère, Edith, Kennett Richard.....	36
DUO..... Berengère Kennett.....	39
FINAL..... Berengère, Kennett, Richard Chœur.....	49

ACTE II.

CHŒUR.....	62
AIR..... Berengère Chœur.....	68
DUO..... Berengère Edith.....	77
FINAL..... Berengère, Edith, Kennett, Richard, Ismaël Chœur.....	88

ACTE III.

DUO..... Berengère, Edith.....	118
RÉCIT et AIR... Berengère, Richard.....	128
AIR..... Kennett.....	135
DUO..... Kennett, Ismaël.....	138
FINAL..... Berengère, Edith, Kennett, Richard, Ismaël Chœur.....	150



RICHARD en PALESTINE.

OUVERTURE.

All.^o con fuoco.

ff

Cresc.

f ff

ff

p pp

Paris, bureau central de musique
29. Place de la Bourse.

First system of musical notation. Treble and bass staves. Dynamics: *p*, *pp*, *p*, *Cresc.*

Second system of musical notation. Treble and bass staves. Dynamics: *sf*, *Dim:*, *pp*, *ff*, *pp*

Third system of musical notation. Treble and bass staves. Ends with a double bar line and a common time signature 'C'.

All.^o con moto.

Fourth system of musical notation. Treble and bass staves. Dynamics: *pp*, *pp*

8^a Loco.

Fifth system of musical notation. Treble and bass staves. Dynamics: *Cresc.*

Sixth system of musical notation. Treble and bass staves. Dynamics: *pp*

Cresc. ^{8^a}

The first system of music consists of two staves. The right-hand staff begins with a piano part marked 'Cresc.' and contains an 8va trill. The left-hand staff features a dense, rhythmic accompaniment of chords.

^{8^a} *Loco.* *ff*

The second system continues the piano part with an 8va trill and includes the markings 'Loco.' and 'ff'. The left-hand staff maintains its rhythmic accompaniment.

The third system shows a continuation of the piano part and accompaniment, with various articulation marks and dynamics.

The fourth system continues the piano part and accompaniment, featuring more complex rhythmic patterns in the right hand.

^{8^a} *ff*

The fifth system features an 8va trill in the right hand and a 'ff' marking. The left-hand staff continues with its accompaniment.

Loco.

The sixth system concludes with a 'Loco.' marking and a final cadence in 2/4 time. The right hand has a melodic line, and the left hand has a bass line.

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The music is in a minor key and 3/4 time. The bass line includes a *pp* dynamic marking.

Second system of musical notation, continuing the piece. The bass line includes a *pp* dynamic marking.

Third system of musical notation, continuing the piece.

Fourth system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The music is in a minor key and 3/4 time. The bass line includes a *p* dynamic marking.

Fifth system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The music is in a minor key and 3/4 time. The bass line includes a *pp* dynamic marking. A dashed line above the treble staff indicates an octave shift, marked with *8^a*.

Sixth system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The music is in a minor key and 3/4 time. A dashed line above the treble staff indicates an octave shift, marked with *8^a*.

Musical notation system 1, featuring treble and bass staves. The treble staff contains a complex, fast-moving melodic line with many beamed notes. The bass staff provides a rhythmic accompaniment with chords and single notes. A dynamic marking *Cresc:* is placed above the treble staff.

Musical notation system 2, featuring treble and bass staves. The treble staff has a melodic line with some rests. The bass staff has a dense, rhythmic accompaniment. A dynamic marking *ff* is present, followed by the instruction *2 Fois la mesure a 4* with a 4/4 time signature.

Musical notation system 3, featuring treble and bass staves. The treble staff has a melodic line with some rests. The bass staff has a rhythmic accompaniment. Dynamic markings *pp* and *p* are present.

Musical notation system 4, featuring treble and bass staves. The treble staff has a melodic line with some rests. The bass staff has a rhythmic accompaniment.

Musical notation system 5, featuring treble and bass staves. The treble staff has a melodic line with some rests. The bass staff has a rhythmic accompaniment. A dynamic marking *pp* is present. A *Cresc:* marking is also visible.

Musical notation system 6, featuring treble and bass staves. The treble staff has a melodic line with some rests. The bass staff has a rhythmic accompaniment. Dynamic markings *pp* are present.

Allegro.

Cresc:

All^o marziale.

ff

This page contains a handwritten musical score for piano, organized into seven systems. Each system consists of two staves, a treble staff on top and a bass staff on the bottom, connected by a brace on the left. The notation is dense, featuring a variety of note values, rests, and articulation marks. Key features include:

- System 1:** Treble staff has a triplet of eighth notes. Bass staff has a triplet of eighth notes.
- System 2:** Treble staff has a triplet of eighth notes. Bass staff has a triplet of eighth notes.
- System 3:** Treble staff has a triplet of eighth notes. Bass staff has a triplet of eighth notes.
- System 4:** Treble staff has a triplet of eighth notes. Bass staff has a triplet of eighth notes.
- System 5:** Treble staff has a triplet of eighth notes. Bass staff has a triplet of eighth notes.
- System 6:** Treble staff has a triplet of eighth notes. Bass staff has a triplet of eighth notes. A dashed line above the staff is labeled '8va'.
- System 7:** Treble staff has a triplet of eighth notes. Bass staff has a triplet of eighth notes. A dashed line above the staff is labeled '8va'.

This page of musical notation consists of seven systems, each with a grand staff (treble and bass clefs). The music is written in a style characteristic of the late 18th or early 19th century. The notation includes various rhythmic patterns, such as sixteenth and thirty-second notes, and rests. There are several instances of the marking '8a' above the treble staff, indicating an octave shift. The word 'Loco.' is written above the treble staff in the second and seventh systems, suggesting a section of music to be played ad libitum. The paper shows signs of age, including some staining and discoloration.

Introduction.
CHOEUR.

Andantino.

Kennet.

All. non troppo.
(à Demi-Voix.)

Silen - ce Silen -

1^{er} Tenor

Lié.

Si - lence a - mis le ciel pro - pi - ce de no - tre Roi calme les

2^d Tenor

Lié.

Si - lence a - mis le ciel pro - pi - ce de no - tre Roi calme les

1^{er} Basse

Lié.

Si - lence a - mis le ciel pro - pi - ce de no - tre Roi calme les

2^d Basse

Lié.

Si - lence a - mis le ciel pro - pi - ce de no - tre Roi calme les

All. non troppo.

- ce

maux que le sa - lut sainte jus - ti - ce nais - se pour lui

maux que le sa - lut nais - se pour lui

maux que le sa - lut nais - se pour lui

maux que le sa - lut nais - se pour lui

CHOEUR D' ANGLAIS .

Silen - - ce

Lié.

de ce re - pos *pp* si - lence amis le Ciel pro - pi - ce de no -

de ce re - pos *pp* si - lence amis le Ciel pro - pi - ce de no -

de ce re - pos *pp* si - lence amis le Ciel pro - pi - ce de no -

de ce re - pos *pp* si - lence amis le Ciel pro - pi - ce de no -

p

Silen - - ce de tes sol - dats mon Dieu la

Lié.

- tre Roi calme les maux

- tre Roi calme les maux

- tre Roi calme les maux

Lié.

- tre Roi calme les maux

pp *pp* Leggere.

KENNETT.

gloire et l'espé - rance Richard faible et gi - sant t'im - plo - re par ma voix pi -

- tié pour ce hé - ros vain - cu par la souffrance hé - las vain - cu pour la première

Cresc. *Ball:*

p *Cresc:* *pp* *Dim:*

fois silen - ce silen - ce

Tempo. *All^o animato.*

Lie. Silence amis le ciel propice de no - tre Roi calme les maux

Lie. Silence amis le ciel propice de no - tre Roi calme les maux

Silence amis le ciel propice de no - tre Roi calme les maux

Silence amis le ciel propice de no - tre Roi calme les maux

Silence amis le ciel propice de no - tre Roi calme les maux

All^o animato.

p *pp*

pp

CHOEUR D' ANGLAIS

quel - le joie in - sul -

- tan - te pro - fa - ne les a - bords de

cet - te no - ble ten - te

de Lé - o - pold ce sont les Al - le - mands

de Lé - o - pold ce sont les Al - le - mands

de Lé - o - pold ce sont les Al - le - mands

de Lé - o - pold ce sont les Al - le - mands

pp *Cresc:*

f

CHOEUR D'ANGLAIS

CHOEUR D'ALLEMANDS.

Quand la guerre meurtri_è_re se dif_fè - re quand la guer_re se dif fè_re
 Quand la guerre meurtri_è_re se dif_fè - re quand la guer_re se dif fè_re
 Quand la guerre meurtri_è_re se dif_fè - re quand la guer_re se dif fè_re
 Quand la guerre meurtri_è_re se dif_fè - re quand la guer_re se dif fè_re

pour un jour pour mieux croire à la gloi - re
 pour un jour il faut boi - re
 pour un jour pour mieux croire à la gloi - re il faut
 pour un jour pour mieux croire à la gloi - re il faut

il faut boire à l'a_mour pour mieux croire à la gloire il faut boire à l'a_mour
 à l'a_mour pour mieux croire à la gloire il faut boire à l'a_mour
 boire à l'a_mour pour mieux croire à la gloire il faut boire à l'a_mour
 boire à l'a_mour pour mieux croire à la gloire il faut boire à l'a_mour

2^e Basse.

pp Le mar ty - re nous ins - pi - re nous at -

- ti - re au saint lieu qu'à la vi - e qu'on ou - bli - e la fo -

pp Le mar - ty - re nous ins - pi - re
pp Le mar - ty - re nous ins - pi - re

Le mar - ty - re nous ins - pi - re nous at -
pp - li - e dise a - dieu le mar - ty - re nous ins -

Cresc: nous at - ti - re au saint lieu qu'à la vi - e qu'on ou -
nous at - ti - re au saint lieu qu'à la vi - e qu'on ou -

- ti - re au saint lieu qu'à la vi - e qu'on ou - bli - e
Cresc: - pi - re nous at - ti - re au saint lieu qu'à la vi - e

_bli - é - la fo - li - e dise a - dieu *ff* quand la guerre
 _bli - é - la fo - li - e dise a - dieu *ff* quand la guerre
 la fo - li - e di - se dise a - dieu *ff* quand la guerre
 qu'on ou - bli - e la fo - li - e dise a - dieu *ff* quand la guerre

meurtri - re se dif - fé - re quand la guerre se diffé - re pour un jour
 meurtri - re se dif - fé - re quand la guerre se diffé - re pour un jour
 meurtri - re se dif - fé - re quand la guerre se diffé - re pour un jour
 meurtri - re se dif - fé - re quand la guerre se diffé - re pour un jour

pour mieux croire à la gloi - re il faut boi - re à l'a -
 pour mieux croire à la gloi - re il faut boi - re à l'a -
 pour mieux croire à la gloi - re il faut boi - re à l'a -
 pour mieux croire à la gloi - re il faut boi - re à l'a -

-mour quand la guerre meurtrière se diffère pour un jour pour mieux croire
 -mour quand la guerre meurtrière se diffère pour un jour pour mieux croire
 -mour il faut boire il faut boire
 -mour quand la guerre meurtrière se diffère pour un jour pour mieux croire
ff
 à la gloire il faut boire à l'amour
 à la gloire il faut boire à l'amour
 à l'amour
 à la gloire il faut boire à l'amour
 KENNETT.
 Si - lence et respec - tez le som - meil de mon
pp

maî - tre

Il n'est pas no_tre Roi que nous importe a nous son pou - voir nul de

Il n'est pas no_tre Roi que nous importe a nous son pou - voir nul de

p son pou - voir nul de

nous ne veut le re_con - naî - tre ah! c'en est trop ah! c'en est

nous ne veut le re_con - naî - tre ah! c'en est trop

nous ne veut le re_con - naî - tre ah! c'en est trop

nous ne veut le re_con - naî - tre ah! c'en est trop

trop son é - ten - dart — ja - - loux — sur les

ah! c'en est trop son é - ten - dart ja - loux

ah! c'en est trop son é - ten - dart ja - loux

ah! c'en est trop son é - ten - dart ja - loux

nô - tres du pas u - sur - pe l'a - van - ta - ge

sur les nô - tres du pas u - sur - pe l'a - van - ta - ge

sur les nô - tres du pas u - sur - pe l'a - van - ta - ge

sur les nô - tres du pas u - sur - pe l'a - van - ta - ge

oui sa ban - niè - re en prit l'ha - bi - tu -

de aux com - bats et cet hon - neur glo - ri -

- eux a - pa - na - ge, vos cris, à ce hé -

Cresc.

- ros ne l'en - lè - ve - ront pas par pi-

- tié pour vous mè - me *p* si - len - ce si - len - ce

ne ré - veil - lez pas le li - on

ah! de

qu'importe il va mou_rir qu'importe il va mou_rir

qu'importe il va mou_rir qu'importe il va mou_rir

qu'importe il va mou_rir qu'importe il va mou_rir

qu'importe il va mou_rir qu'importe il va mou_rir

ff *p*

CHOEUR D'ALLEMANDS

tant d'in - so - lence _____ à ses sol - dats du moins _____

tous vous rendrezrai - son _____

CHOEUR D'ANGLAIS. Ven - gean - ce ven - gean -

Ven - gean - ce ven - gean -

CHOEUR D'ALLEMANDS. Ven - gean -

Ven - gean -

Cres

Cresc:

- ce ven - gean - - ce

- ce ven - gean - - ce

- ce ven - gean - - ce

- ce ven - gean - - ce

f

ISMAËL:
Recit.

Arrêtez Richard seul vengera son in_jure il vit il est sau_vé cielquevois je Isma_

-el vint porter quand la trêve enchaina son cou_rage à l'ennemi souffrant son secours frater _

And^{te} sostenuto.

-nel quand Sala_din dans un sauvage empi_re a fait ré_gner la paix et l'ami_

And^{te} sostenuto.

-tié de fiers chrétiens qu'égaré un vain dé_li_re même à leur gloire insulte sans pi_

-tié res_pect aux maux de ce héros son ennemi le défend et l'ad_

ad lib:

pp

ad lib:

mi re sa patrie est part out où flottent des dra - peaux sa patrie est part out où flottent des dra -

All' moderato.

peaux Le cro - yant en si - len - ce va s'ar -

All' moderato.

mf

mer pour Al - lah! le chré - tien qui s'é - lan - ce in - vo - que Jeho -

ff

ad lib:

Rall:

in - vo - que Jeho - vah! mais par le coeur tous les braves sont

Suivez. a Tempo.

pp

frè - res sanglans en - cor au sortir du com - bat leurs nobles bras s'enlacent sans co -

-le re et sur leurs mains le sang ne tache pas oui par le cœur tous les braves sont frères sang lansen

-cor au sortir des combats leur nobles bras s'enlacent sans ce - le - re et sur leurs

mais le sang ne tache pas non sur leurs mains le sang ne tache pas. Le roi vivra suivez moi sussa

tente Il se repose grâce à mon art ce sommeil est en lui du salut à la

fois et le signe et la cause que votre joie en - cor le res - pecte au jour -

- d'hui Si - len - - - ce

1^{er} et 2^d Ténors.
Si - lence a - mis le ciel pro - pi - ce de no - -

1^{er} et 2^e Basses.

Si - lence a - mis le ciel pro - pi - ce de no - -

1^{er} et 2^d Ténors.

1^{er} et 2^e Basses.

pp

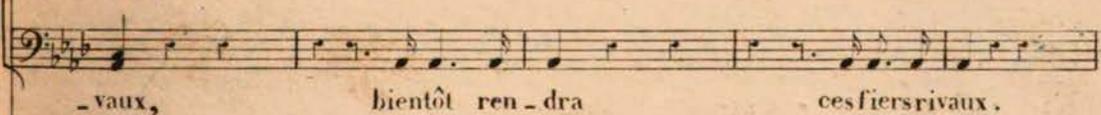
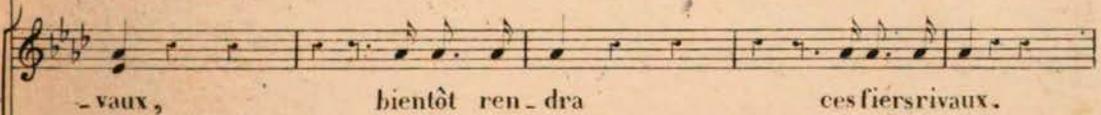
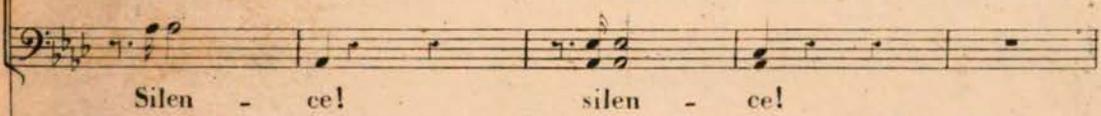
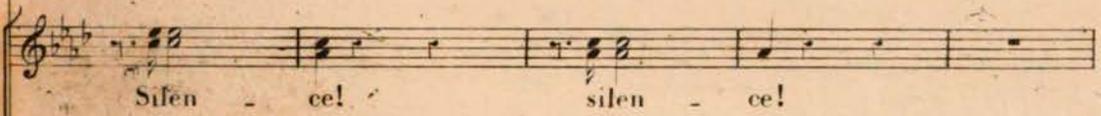
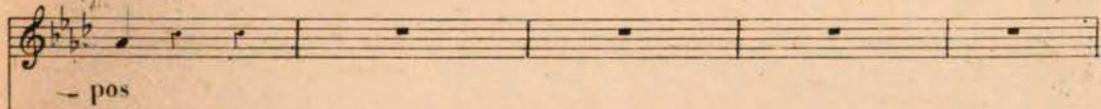
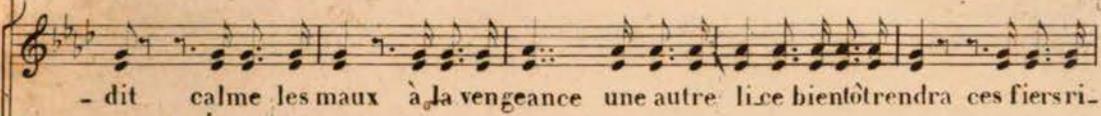
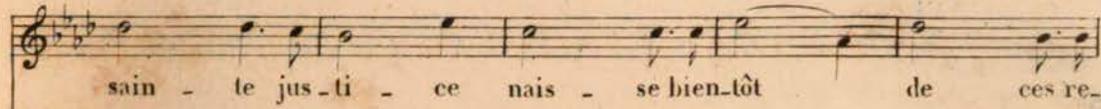
Silen - - ce que le sa - lut

tre roi cal - me les maux

tre roi cal - me les maux

Puisqu'à leurs maux le ciel pro - pice d'un roï mau -

Puisqu'à leurs maux le ciel pro pice d'un roï mau -



KEN.

Toi que je rencontraï
ISMAEL.

Le palmiersolitaireaux sources du désert me vit boire avec

ff

mf

ISM.

toi avant que mon savoir béni sur cette terre protégeat les jours de ton

KEN.

roi je t'esclusurces bords de la course inquisite dis moi la fin. J'arrive à peine dans ces

ff

lieux un combat m'attendait au vèdelatempête près d'Engaddi qu'habitent anacho-

pp

-re te de pélerines à mes yeux dans le désert sarrète un essaim graci-

Andante

pp

ISM.

- eux *Allegro.* le more les at-taque Acette lâche audace Allah! ni Saladincroismoine feront

KEN.

grâce. Mon bras qui de par le seigneur des pieuses beautés a pu sauver l'honneur l'une d'elles d'ef-

- froi s'était é - va - nou - i - e qu'elle me pa - rut belle en re-trouvant la

ISM.

vi - e Ce trouble je comprends tu l'aimas je le crains parmi tant de dan-

Allegro.

KEN.

Que dis tu?

ISM.

- gers cet amour est peut être le plus grand etsaistule destin de celle qu'à tes yeux le sort fit appa-

KENN.

Un indice en mes mains est resté jusqu'ici un anneau précieux qu'au lieu du combat

ISM.

-raitre

même en s'éloignant laissa celle que j'aime ciel tulesconnais

Ah plus de doute les voi -

P *ff*

Allegro fieramente

-ci.

tr *tr* *tr* *tr* *tr* *tr*

ff *p*

(bas à Kennett)

La cousine du

La reine Berengère et sa noble cousine Edith Plantage.net

roi c'est elle que j'ai mais malheur sur moi c'est elle que j'ai -

mais malheur mal - heur sur moi

Rall. mf

BER. (en riant)

Edith quel trouble vous do - mine à son as - pect

P

EDITH (troublée) BER.

Madame Attendez en ce jour toute faveur du roi de sa re - con - nais -

Récit.

(à Ken.) (à Ism.)

- sance vous dont le bras auloin a pris notre défense vous qui rendez ici Richard à notre amour

P ff

Mais entoure des siens mon noble époux ar_rive des brises u'Occident il vient sur cette

river respirer le souffle attie di les Pélérines d'Engad di vont du noble Kennett lui signaler le

BER. zè - le KEN. Est l'E - cos - se

Allegromosso *mf* *ISM.* Toi Kennett ta pa - tri - e il suf -

Quel mystère - fit hors du camp des chrétiens la prière m'ap pelle mais viens me re trouver j'ai dit

AIR.

pp

The first section of the piano accompaniment consists of three systems of grand staves. The first system includes a treble clef staff with a melodic line and a bass clef staff with a more rhythmic accompaniment. The second and third systems continue this texture with various chordal and melodic patterns.

Récit.

RICHARD.

The recitative section features a vocal line in the bass clef with the following lyrics: "Arrêtons nous compagnons de vic-toire laissez à mes regards contempler cette mer qui nous emportant vers la gloire à la patrie hélas nous arrachait hi-". The piano accompaniment is sparse, consisting of block chords in the bass clef.

Mesuré.

Andante.

The Andante section begins with a vocal line in the bass clef containing the syllable "-er". The piano accompaniment is in a grand staff with a 3/4 time signature and features a more complex, flowing texture with many chords and melodic lines.

Air pur qui vient de la pa-

- tri - e que ta bri - se parfum sauveur à mon à - me longtems flé -

The first system of music consists of a vocal line in the bass clef and a piano accompaniment in the grand staff (treble and bass clefs). The vocal line has a triplet of eighth notes marked with a '3' above it. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a more active bass line in the left hand.

- tri - e rendelaforce et la ferveur de mes beaux jours de mon en -

The second system continues the vocal and piano parts. The vocal line has a triplet of eighth notes marked with a '3' above it. The piano accompaniment includes a dynamic marking of 'p' (piano) and features a more complex texture with sixteenth notes in the right hand.

- fan ce rap - porte moi le souve nir dis moi qu'au loin sur mon ab -

The third system continues the vocal and piano parts. The vocal line has a triplet of eighth notes marked with a '3' above it. The piano accompaniment includes a dynamic marking of 'pp' (pianissimo) and the instruction 'Accelerando.' in the right hand.

- sen - ce de no - bles cours doivent gé - mir air pur qui vient de la pa -

The fourth system continues the vocal and piano parts. The vocal line has a triplet of eighth notes marked with a '3' above it. The piano accompaniment includes the instruction 'Suivez.' and 'a Tempo.' in the right hand.

- tri - e que ta bri - se parfum sauveur à mon à - me longtems flé -

The fifth system continues the vocal and piano parts. The vocal line has a triplet of eighth notes marked with a '3' above it. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a more active bass line in the left hand.

-tri - e rende la force et la fer - veur

que ton souf - fle no - ble Angle -

- ter - re jus - qu'à mon cœur vien - ne à ma voix donne à ton

fils ô douce mè - re la vie une secon - de fois donne ton

fils ô dou - ce mè - re la vie une seconde fois donne la vie une seconde

fois air pur de la pa - tri - e que ta bri - se parfumsaveur à mon

à - me longtemsflé - tri - e rendela force et la ferveur

rende la force et la ferveur rende la

force et la ferveur.

BER. Récit.
A sonépoux Bérèngèreprésente soncourageuxau-

-veur Honneur honneur à lui bravant de mes rivaux la rage renais-

The first system features a vocal line in the upper staff and piano accompaniment in the lower staff. The vocal line begins with a treble clef and a bass clef, indicating a tenor or alto part. The piano accompaniment starts with a grand staff (treble and bass clefs). Dynamics include *ff* and *3* (triplets).

-sante son bras n'a su défendre ici même aujourd'hui ton roi s'en souviendra

The second system continues the vocal and piano parts. The piano accompaniment features a prominent triplet figure in the right hand.

d'une si basse en-vie je sais que son ennemi doit punir mava-leur qu'ils

Mesuré.

The third system includes a tempo marking *Mesuré.* and a dynamic marking *pp*. The piano accompaniment has a more delicate texture.

sa - chant quand le ciel à Richard rend la vie que c'est lui rendre aus

Rit.

The fourth system features a tempo marking *Rit.* and a dynamic marking *ff*. The piano accompaniment is more active and rhythmic.

- si le triomphe et l'hon - neur.

Allegro marcato.

The fifth system includes a tempo marking *Allegro marcato.* and a dynamic marking *ff*. The piano accompaniment is very rhythmic and driving.

BÉR. KEN.

A son libérateur Edith n'a rien à dire. Devous donner mon sang jeusse et troyeu-

BÉR. Allegretto. (En riant)

-reux Pour chevalier, Edith, il faut é-lire cedéfenseur ignéreux ce

EDITH. (avec dignité)

choix déplait il à votre âme Un cheva-lier est presque un fiancé et des Plantage-

Andante.

- nets la fille prend ma dame pour chevalier un prince à sa hauteur pla - cé, demon li béra -

- leur j'accueille la présence par mes vœux que pour lui doit exaucer le ciel mais entre

nous ainsi que ma reconnais - san - ce que cet a - dieu soit é - ter -

- nel

KEN.
A la princesse Edith veuillez rendre ma dame cet anneau qu'au d'

BER.

KEN.

- sert j'ai trouvé sur ses pas Vous la reverrez Non - si ne faut la défendre si on veut ou puis-

p **Allegro.** *ff*

BER.

- sant ne réclame mon bras En vo'tre cœur lorsqu'étouf-

pp

- fé - e les - pé - ran - ce sembler mourir le doux pouvoir de quelque

KEN.

fé - - e va peut ê - tre vous secourir Toute espé - rance est étouf-

- fé - - e plus de cou - rage il faut mou - rir dans mon malheur aucune

fé - e hé - las ne peut me secourir La fée eh bien cest moi de vos maux confi -

Suivez.

KEN. BER.
dente Ah je tremble de ja rien qu'à les révé - ler Au pays d'où je viens dans cette Espagne ar -

Rall. Allegretto
dente ni rois ni chevaliers jamais n'ont su trem - bler dans ma fol -

p

le patri - e par les amants che - ri - e de la che - va - le - ri - e

les droits sont tout puissants à l'ar - deur éter - nel - le d'un chevalier fi -

- de - le il n'est point de rebel - le ni dame ni gé - ants leur vaillante pré -

Suivez. Tempo.

- sence de vivre l'inno cence trop rarement je pense et sauve son honneur et sauve son hon -

Rall.

- neur et leurs mains toujours su - res cherchant les a - ven - tu - res

a Tempo.

parmi tant de captu - res rencontrent le bon - heur ren -

p

- con - trent le bon heur le bon -

-heur Maistousceschevaliersdontvosbontesroya - les m'offrentl'exem - ple fortu-

-né étaientdehautligna - ge lesloisfa - ta - les du des - tin quim'acondam

-né onthé - las loindema fa - mil - le e - xi -

Rall.

lé monberceau perdu surmonarmure en deuil nul écussonne brille et j'ignore quel

Andantino.

sang mes veines ont re - çu Pauvre orphelin je te

++

KEN

Seul sur la ter - re de mes dou - leurs je trai - ne le far -

- deau sur le che - min pour moi pas de pri - è - re

pas un regret pour me suivre au tombeau pas un re - gret pour me

BER

Pauvre orphelin é - xi - lé sur la ter - re

KEN Rall

suivre au tombeau de

Suivez. *ff* a Tempo.

de ses dou - leurs il trai - ne le far - deau
 mes dou - leurs je trai - ne le far - deau

pre - nons pi - tié de sa douleur a - mè - re ah! qu'iles -
 Non pas un re -

père un ave - nir un ave - nir plus beau
 gret pas un re - gret pour mesuivre au tombeau

f.^o Tempo.
 BÉR.
 Eh mais tant de malheurs prétent de nouveaux charmes au cheva -

lier de deuil environ - né nos coeurs sont désar - més quand s'échappent nos

lar - mes d'un si tendre intérêt souvent l'amour est né ce soir ve -

nez dans maro - ya - le ten - te de vos douleurs m'achever le ré - cit Ce soir je laver -

KEN. 3

rai De votre âme cons - tante chassez le désespoir on vous l'a déjà dit on vous l'a dit

BFR. Rall. *pp*

Dans ma fol - le pa - tri - e par les amants ché - ri - e de la che -

KEN. 3

Allegretto. Ce soir je la verrai ce

p

-va - le - ri - e les droits sont tout puissants à l'a - deur é - ter - nel - le

soir je laver - rai

dun chevalier fi - de - le il n'est rien de re - bel - le ni dame si - gè -

ce soir je la verrai oui ce

Rall.

Suivez.

ants leur vaillante pré - sence dé - livre l'inno - cence trop rarement je pense et sauve son hon -

soir ce soir je la ver - rai ce soir je la ver -

- neur et sauve son hon - neur et leurs mains toujours su - res cherchant les a - ven -

- rai ce soir oui cet ai - mable au

Rall. a Tempo.

-tu - res parmi tant de cap - tu - res rencontrent le bon - heur.

-gure i - ci m'as - - su - re le bon - heur

ren - - con - trent le bon - heur

oui le bon - heur oui

le bon - heur

le bon - heur oui tout m'as - -

su - - re m'as - - su - - re le

le bon-heur le bon-heur le bon-heur
 bon-heur tant de gloire et d'honneur

le bonheur . . .
 et tant d'honneur . . .

ff

Plus lent. RICHARD Récit.
 Il sontrevu Richardleur insolent au

-dace n'ose-ra plus lui dis-puter sa place ou dans ce jour su-prême on me re-con-nai-

RICHARD.

- tra

FINALE

ff

ff

Récit.

Que sur le mont S. Georges on plante ma bannière au gré du vent sa flamme altie - re

pp

ff

à tous chrétiens ou maures au loin commande - ra

pp

ff

pp

il lui faut un gar-dien de ce péril in-si - gne quel che - va -

RICH.

51

- lier aujour d'hui sera di - gne tu sau - vas mon bon -

Si - re nous sommes prêts

Si - re nous sommes prêts

Si - re nous sommes prêts

Si - re nous sommes prêts

- heur c'est à toi de dé - fendre aussi bien mon honneur

BÉR.

RICH.

quel fâcheux con - tre tems Tu veilleras sans

ces - se au près du dé - pôt pré - ci - eux que la mort des com -

KENN.

- bats seule y fer - me tes yeux Ah ne plus voir Edith ah ne plus voir Edith n'importe à ma pro-

BER (avec malice)

- messe le roi peut se fier aujourd'hui Si je veux si je veux

Grave.

KENN.

Sur l'honneur sur ma vie au ciel même espère - e

du poste glori - eux dis putant les a bords

Si - re je dé - fendrai ta bannière sa - cré - e

vivant d'un bras vainqueur et mourant de mon corps vi - vant d'un bras vain -

-queur et mourant et mourant et mourant de mon corps

Allegro.

RICH.

A ta main a - guer - ri - - - e je

li - - - vresans ef - froi l'hon - neur de ta pa -

tri - e et ce - lui de ton roi tous mes ri -

- vaux omabannié - requ'ilsoient pour toi des ennemis oui ta

flam - me brillante et fié - re domine - ra dominera ce camp soumis du tri -

- om - phe que tu ré - vè - les prends pour témoins deux uni - vers et la pre -

- mière aux in - fi - dè - les jette l'effroi du haut des airs et la pre -

BER. et Chœur de femmes.

Animé. 55

Musical staff with treble clef and a whole rest.

KEN.

Musical staff with treble clef and a whole rest.

Musical staff with bass clef and a melodic line.

-mière aux in-fi-dè-les jette l'effroi jette l'effroiduhaut des airs tous les ri-

Musical staff with treble clef and a whole rest.

Musical staff with treble clef and a whole rest.

Musical staff with bass clef and a melodic line.

Musical staff with bass clef and a melodic line.

Piano accompaniment for the first system, including grand staff and bass line.

Musical staff with treble clef and a melodic line.

Musical staff with treble clef and a melodic line.

Musical staff with bass clef and a melodic line.

Musical staff with bass clef and a melodic line.

Musical staff with treble clef and a melodic line.

Musical staff with treble clef and a melodic line.

Musical staff with treble clef and a melodic line.

Musical staff with bass clef and a melodic line.

Musical staff with bass clef and a melodic line.

Piano accompaniment for the second system, including grand staff and bass line.

- mis et qu'aujourd'hui brillante et fière et le do -
 - mis que ta flamme brillante et fière voye à ses
 - mis ô com - pa - gne vaillante et fière vois à tes
 - mis que ta flamme brillante et fière voye à ses
 - mis que ta flamme brillante et fière voye à ses
 - mis que ta flamme brillante et fière voye à ses
 - mine un camp soumis que ta flamme brillante et
 pieds ce camp soumis que ta flamme brillante et fière
 pieds ce camp soumis vois à tes pieds
 pieds ce camp soumis voye à ses pieds ce camp sou -
 pieds ce camp soumis voye à ses pieds ce camp sou -
 pieds ce camp soumis voye à ses pieds ce camp sou -

fiè - re que ta flam - me brillante et fiè -

- re domine en fin un camp soumis un camp sou - mis voye à ses

ce camp soumis un camp soumis un camp sou mis vois à tes

- mis voye à ses pieds ce camp soumis voye à ses pieds ce camp soumis

- mis voye à ses pieds ce camp soumis voye à ses pieds ce camp soumis

- mis voye à ses pieds ce camp soumis voye à ses pieds ce camp soumis

Rall. *3* a Tempo.

- re domine ce camp sou - mis

pieds ce camp soumis

pieds ce camp soumis à la main aguer -

Suivez. a tempo.

ri - e je li - vre sans ef - froi l'hon -

tr *ff*

leur de la pa - tri - e et ce - lui de ton

roi tous mes rivaux ô ma bannière qu'ils soient pour toi des enne-

- mis oui ta flam - me brillante et fiè - re domine - ra dominera ce camp sou -

Du tri - om - phe que tu ré - ve - les prends pour témoins deux u - ni -

- mis du tri - om - phe que tu ré - ve - les prends pour témoins deux u - ni -

aux infi - de - les jet - te l'effroi du haut des
 - vers et la première aux infi - de - les jette l'effroi du haut des airs et la pre
 - vers et la première aux infi - de - les jette l'effroi du haut des airs et la pre

airs du haut du haut des airs et la pre -
 - mière aux in - fi - de - les jette l'effroi jette l'effroi du haut des airs et la pre -
 - mière aux in - fi - de - les jette l'effroi jette l'effroi du haut des airs et la pre -

Et la pre -
 Et la pre -
 Et la pre -

-mière aux infi - de - les jette l'effroi du haut des airs et la pre -
 -mière aux in - fi - de - les jet - te l'effroi du haut des airs et la pre -
 -mière aux in - fi - de - les jet - te l'effroi du haut des airs et la pre -
 -mière aux infi - de - les jette l'effroi du haut des airs et la pre -
 -mière aux in - fi - de - les jette l'effroi du haut des airs et la pre -
 -mière aux in - fi - de - les jette l'effroi du haut des airs et la pre -

-mière aux infi - de - les jette l'effroi du haut des airs jet - te l'effroi du haut des
 -mière aux in - fi - de - les jet - te l'effroi du haut des airs jet - te l'effroi du haut des
 -mière aux in - fi - de - les jet - te l'effroi du haut des airs jet - te l'effroi du haut des
 -mière aux infi - de - les jette l'effroi du haut des airs jet - te l'effroi du haut des
 -mière aux in - fi - de - les jette l'effroi du haut des airs jet - te l'effroi du haut des
 -mière aux in - fi - de - les jette l'effroi du haut des airs jet - te l'effroi du haut des

airs jet - te l'ef - froi du haut des airs.

airs jet - te l'ef - froi du haut des airs.

airs jet - te l'ef - froi du haut des airs.

airs jet - te l'ef - froi du haut des airs.

airs jet - te l'ef - froi du haut des airs.

airs jet - te l'ef - froi du haut des airs.

Andante.

CHOEUR.

Musical score for the Chorus. It features a piano accompaniment with a 5/8 time signature and a key signature of two flats. The piano part consists of a steady eighth-note accompaniment in the right hand and a more active eighth-note accompaniment in the left hand. The vocal parts are arranged in two systems, each with a soprano and a bass line. The lyrics are: "Ri - ve en - chan - te - res - se".

1^{er} Coryphée.

pp

Ri - ve en - chan - te - res - se

2^e Coryphée.

pp

Ri - ve en - chan - te - res - se

1^{er} Soprano.

pp

Ri - ve en - chan - te - res - se terre où Dieu

2^e Soprano.

pp

Ri - ve en - chan - te - res - se terre où Dieu

3^e Soprano.

pp

Ri - ve en - chan - te - res - se terre où Dieu ja -

Piano accompaniment for the vocal parts, continuing the 5/8 time signature and two-flat key signature. It features a consistent eighth-note accompaniment in both hands, providing a rhythmic foundation for the vocal lines.

où Dieu ja - dis trou - va la ri - ches - se

où Dieu ja - dis trou - va la ri - ches - se

ja - dis trou - va la ri - ches - - se

ja - dis trou - va la ri - ches - - se

-dis trou - va la ri - ches - - se

de son pa - ra - dis

de son pa - ra - dis ou - bli - ant la guer - re

de son pa - ra - dis ou - bli - ant la guer - re

de son pa - ra - dis ou - bli - ant la guer - re

de son pa - ra - dis ou - bli - ant la guer - re

d'u - ne paix bien chè - re con -

d'u - ne paix bien chè - re

et les maux af - freux d'u - ne paix bien chè - re

et les maux af - freux d'u - ne paix bien chè - re

et les maux af - freux d'u - ne paix bien chè - re

- tem - ple les jeux rive enchan - te -

contemple les jeux rive enchan - te -

con - temple les jeux rive enchan - te res - se

con - temple les jeux rive enchan - te res - se

con - temple les jeux rive enchan - te res - se

ff

res - se où Dieu ja - dis trou -
 res - se où Dieu ja - dis trou -
 terre où Dieu ja - dis trou - va la ri -
 terre où Dieu ja - dis trou - va la ri -
 ter - re où Dieu ja - dis trou - va la ri -

- va la ri - ches - se de son pa - ra - dis
 - va la ri - ches - se de son pa - ra - dis
 - ches - se de son pa - ra - dis ou - bli - ant la
 - ches - se de son pa - ra - dis ou - bli - ant la
 - ches - se de son pa - ra - dis ou - bli - ant la
 - ches - se de son pa - ra - dis ou - bli - ant la
 - ches - se de son pa - ra - dis ou - bli - ant la

PP
ou - bli - ant la guer - re

PP
ou - bli - ant la guer - re

guer - re

guer - re

guer - re

8^{va}
Dim. *PP*

PP
et les maux af -

PP
et les maux af -

ff
et les maux af - freux

ff
et les maux af - freux

ff
et les maux af - freux

8^{va}
Dim. *PP*

Cresc.

- freux d' u - ne paix bien chère con - tem - ple les jeux d' u - ne paix bien

- freux d' u - ne paix bien chère con - tem - ple les jeux d' u - ne paix bien

Cres

d' u - ne paix bien chère con - tem - ple les jeux d' u - ne paix bien

d' u - ne paix bien chère con - tem - ple les jeux d' u - ne paix bien

d' u - ne paix bien chère con - tem - ple les jeux d' u - ne paix bien

8^{va}

Cresc.

chère con - tem - ple les jeux

chère con - tem - ple les jeux

chère con - tem - ple les jeux

chère con - tem - ple les jeux

chère con - tem - ple les jeux

8^{va}

GRAND AIR.

Moderato. Béangère. Récit.

Venez entourez moi mes compagnes chéri es

PIANO. *ff*

je retrouve un é_poux et vous un noble appui différente de rang ainsi que de pa-

And^c sostenuto

-tri_e je suis par le bonheur votre sœur aujour - d'hui

Que seule i - ci — sous cet - te ten -

40

règne une cour d'a - mour — tri_bu_nal gra_cie - eux

Rall: 5

A tempo

où ses légers ar_rêts sa justice inno-

Dim *Rall:* *A tempo.*



- ceu - te charment tous les loi_sirs de notre exil pi_eux char -



- ment charment tous les loisirs de notre exil pi_eux



char - ment les loi - sirs de notre exil pi - eux



de no - tre exil pieux de notre exil de notre exil pieux

All^o moderato.

del'amour — noble flam - me célèbrons le pouvoir

qu'il devien - ne en notre â - me un bonheur — un devoir à la bel - le inhu -

- mai - ne ar - rachons — un a - veu en se - cret — de sa pei - ne ex - au -

Rall

A tempo

cons le doux vœux que le prix des victoi - res soit un jour le bon

Suivez A tempo

-heur u_nissons ces deux gloi - res la beauté la s va

-leur que le prix des vic toi - - res

ff que le prix des vic toi - - res

ff que le prix des vic toi - - res

soit toujours le bonheur u - - nis_sons ces deux

soit toujours le bonheur u - nis_sons ces deux

soit toujours le bonheur u - nis_sons ces deux

gloi - res la beau - té la va - leur
gloi - res la beau - té la va - leur
gloi - res la beau - té la va - leur

ah de l'amour

noble flamme célébrons le pouvoir qu'il devien - ne en notre â - me un bon -

-heur un devoir

que le prix des vic-

- toi - ressoit un jour le bonheur u - nis -

- sous ces deux gloi - res la beau-té la beau-té la va -

- leur de l'amour no - ble flam - me é - lébrons le pou -

- voir qu'il devien - ne en notre â - nie

Cresc.

Cresc.

un bonheur un de

voir qu'il devienne en notre âme un bonheur un de voir

qu'il devienne en notre âme un bonheur un de voir

qu'il devienne en notre âme un bonheur un de voir

A piacere

Qu'il devienne en notre âme un bonheur un de voir en notre a

Cresc.

ff me qu'il de_vien - ne en notre à - me un bon -

leur un de_voir.

RÉCIT et DUO.

Bérangère

Edith

Allegro.

PIANO.

pp *Cresc.* *f*

(appellait un page à qui elle parle bas)

Récit.

pars et re-

pp *Cresc.* *f*

pp

(à Edith)

Edith

-viens et sur tout du mys - tère sa - lut fiè - re prin - ces - se O

Bérangère (à part)

fiè - ne éparguez - moi Non je saurai dompter cet or -

pp

-ueil si sé - vè - re qui pour de doux penchants n'a ni pi.

tié ni foi

All.^o non troppo.

vous le croy - ez bravant les bel - les à leurs dé - sirs à leur pou -

- voir les che - va - liers se font re - bel - les pour n'é cou - ter que leur de -

Edith.

- voir Oui je le crois bravant les bel - les à leurs dé - sirs à leur pou -

- voir les che - va - liers se font re - bel - les pour n'é cou - ter que leur de -

Rall.

A tempo.

vous le croyez bravant les belles à leurs desirs — à leur pou-

A tempo.

voir oui je le crois bravant les belles à leurs desirs — à leur pou-

A tempo.

Rall: Rall:

voir les chevaliers se font rebelles pour n'écouter que leur devoir

voir les chevaliers se font rebelles pour n'écouter que leur devoir

Tempo.

Rall: Rall: ff

Ber.

8^{va}

pp

pp

Mais pourtant quelques

pp

elles portent pour leurs amants sous leurs paupières

bru - nes de bien doux ta - lis - mans

d'une flamme impor -

- tu - ne un brave est tri - omphant d'une lâche infor -

- tu - ne son honneur le dé - fend

Bérangère

A l'a - mour tout s'im -

8^{va}

- mo - le abju - rez votre er - reur

Edith. (avec énergie)

A l'hon - neur

8^{va}

tout s'im - mo - le je l'é - prouve en mon

(à part)

f

pp

Rall.

Ber.

cœur L'amour est une i - do - le toujours il est vain -

Tempo.

pp

-queur votre gageure fol - le puni - ra votre erreur

- l'amour est une i - do - le toujours il est vainqueur

A l'honneur tout s'im - mo - le ah dans un no - ble cœur

8^{va}

p

vo - tre gageu - re fol - le pu - ni - ra votre erreur vo -

- j'en - ga - ge ma pa - ro - le que tout cède à l'hon - neur j'en -

8^{va}

p rall.

Rall: poco a poco.

tre ga - geu - re fol - le pu - ni - ra votre erreur — vo - tre ga - geu - re
 ga - ge ma pa - ro - le que tout cède à l'honneur — j'en - ga - ge ma pa -

Rall: poco a poco.

A tempo.

fol - le pu - ni - ra votre er - reur non non ja - mais bravant les
 ro - le que tout tout cède à l'hon - neur

A tempo.

tr

ff

bel - les à leurs dé - sirs — à leur pou - voir les che - va - liers se font re -

Edith.

bel - les pour né - cou - ter que leur de - voir Oui je le crois bravant les

bel - les à leurs dé - sirs à leur pou - voir les che - va - liers se font re -

A tempo, Vous le cro - yez bravant les

Rall: - bel - les pour n'écou - ter que leur de - voir oui je le crois bravant les

A tempo,

bel - les à leurs dé - sirs à leur pou - voir les che - va - liers se font re -

bel - les à leurs dé - sirs à leur pou - voir les che - va - liers se font re -

Rall: Rall: Tempo animato.

- bel - les pour n'écou - ter que leur de - voir vous le cro - yez

- bel - les pour n'écou - ter que leur de - voir bravant les

A tempo animato.

8^{va}

les che - va - liers les che - va - liers se font re -
 belles se font re - bel - les les che - va - liers se font re -

The first system of music consists of three staves. The top staff is a vocal line with lyrics. The middle staff is a vocal line with lyrics. The bottom staff is a piano accompaniment with two staves (treble and bass clef). The music is in a minor key and 4/4 time. There are two first endings marked '8^{va}'.

- bel - les pour n'écou - ter que leur de - voir vous le - cro -
 - bel - les pour n'écou - ter que leur de - voir oui je

The second system of music consists of three staves. The top staff is a vocal line with lyrics. The middle staff is a vocal line with lyrics. The bottom staff is a piano accompaniment with two staves (treble and bass clef). The music is in a minor key and 4/4 time. There is one first ending marked '8^{va}'.

-yez pour n'é - cou - ter que leur de - voir vous le cro - yez vous le cro -
 le crois pour n'é - cou - ter que leur de - voir oui je le crois oui je le

The third system of music consists of three staves. The top staff is a vocal line with lyrics. The middle staff is a vocal line with lyrics. The bottom staff is a piano accompaniment with two staves (treble and bass clef). The music is in a minor key and 4/4 time. There is one first ending marked '8^{va}'.

-yez pour n'écou - ter que leur de - voir vous le cro - yez vous le cro -
 crois pour n'écou - ter que leur de - voir oui je le crois oui je le

The fourth system of music consists of three staves. The top staff is a vocal line with lyrics. The middle staff is a vocal line with lyrics. The bottom staff is a piano accompaniment with two staves (treble and bass clef). The music is in a minor key and 4/4 time.

-yez pour n'écou - ter que leur de - voir pour n'é - cou - ter que

crois pour n'écou - ter que leur de - voir pour n'é - cou - ter que

The first system of the musical score consists of two vocal staves and a piano accompaniment. The vocal staves are in a soprano and alto register, with lyrics in French. The piano accompaniment features a complex texture with many sixteenth-note chords in both hands. Dynamic markings include *ff* (fortissimo) above the vocal staves and below the piano accompaniment.

le de - voir pour n'é - cou - ter que le de -

le de - voir pour n'é - cou - ter que le de -

The second system continues the vocal and piano parts. The piano accompaniment includes a *Rit.* (ritardando) marking. The vocal lines end with a fermata over the final notes.

-voir.

-voir.

The third system shows the vocal staves with rests and the piano accompaniment continuing with a *ff* dynamic marking.

The fourth system shows the piano accompaniment concluding the piece with a double bar line.

Bérenière.

Grâce à vous même Edith se perd votre ga - geu - re Edith.

Que di - tes - vous?

PIANO.



Bérenière.

Qui ne l'eût emporté ay - ant pour com - pli - ce trop su - re la puis - san - ce de la beau -

Audante.



Récit.

Edith.

-té le chevalier Kennett à vos or - dres fi - de - le il va ve - nir Et qui l'ap -

pp



Bérenière.

All^o.

Edith. Récit.

-pelle: C'est vous c'est votre anneau qu'on offre à son regard Vous ôciel exposer la

ff

pp



Bérenière.

gloi - re d'un bra - ve sol - dat de Ri - chard Ce soir des ses douleurs il me devait l'his -



Edith. Au

All^o

-toi re il me l'eût refusé et vous l'accorde à vous

Récit.

gré d'un capri-ce fri-vo - le ain-si donc u-ne reine im-mo - le l'honneur d'une pa -

Béren-gère.

-ren-te Mais à tort quand il aime un cœur se trouble ainsi E - dith a you -

Edith. Récit. All^o Récit.

-ez Non car il n'est dans mon âme aucun trou - ble Ken -

All^o Récit. Béren-gère.

-nett ne viendra pas ma - da - me, il reste ra fi - dèle au devoir Le voici

Renett.
Andante *pp*

Que vois-je ô ciel tout est tranquille et nul dan-

-ger ne la poursuit par quel mystère en cet a-

Edith.

-zi - - le pauvre abusé malgré l'honneur nia-t-on conduit Ah c'en est

fait et trop do-ci - - le à ce pouvoir qui l'a sé-

que vois-je ô ciel tout est tranquille et nul danger

Son che_val_lier dans cet a_sile
 -duit grâce à mon nom dans cet a_si - - le mal-gré l'hon-
 ne la poursuit par quel mys_tère en cet a_si - - le pauvre abu-

ar_rive en fin son che_val_lier dans cet a_
 -neur on l'a conduit on l'a conduit qui c'en est fait
 -sé n'a-t-on conduit n'a-t-on conduit oui je le vois

-si - - - le ar_rive enfin par moi conduit ce cœur si
 et trop do_cile a ce pouvoir qui la sé_duit
 tout est tranquille et nul danger ne la poursuit

fier et si tranquille tra - hit l'a - mour qui le pour -
 grâce à mon nom dans cet asile mal - gré l'honneur
 par quel mystère dans cet asile pauvre abu - sé

- suit tra - hit l'a - mour qui le pour - suit l'a -
 on l'a conduit mal - gré l'honneur on l'a con -
 m'a - t - on conduit pauvre a - bu - sé pourquoi m'a -

Rall. *Tempo.*
 - mour qui le poursuit tra - hit l'a -
 - duit on l'a con - duit mal - gré l'hon -
 - t - on con - duit m'a t on conduit pauvre a - bu -

-mour qui le pour - suit l'amour
 -neur on l'a con - duit hé - las
 -se m'a - t-on con - duit hé - las

qui le pour - suit
 ou l'a con - duit
 m'a - t-on con - duit

pp Rall:
pp Rall:
pp Rall
pp

All: Kennett.
 Pardonnez ma présence on m'avait osé di - re qu'un dan -

Edith.
 -ger tou - tes deux Pour vous est le dan - ger contre votre de - voir un jeu cruel cons -

-pi - re retournez au dra - peau qu'il vous faut pro - té -

Kennett
-ger Vous ne m'appelliez point sur moi vo - tre pen - sé - e j'aurais dû le pré -

Bérençère.
-voir ne s'est point a - bais - sé - e et j'ai quit - té mon poste Ah - calmez

vous Richard ne saura rien non ne saura rien allez re prendre votre

pla - ce au pos - te que rien ne me na - ce un doux es -

All^o

-poir pour vo - tre part sui - vra cette nuit fol - le allez

The first system features a vocal line in treble clef with a key signature of two flats and a common time signature. The lyrics are "-poir pour vo - tre part sui - vra cette nuit fol - le allez". Below it is a piano accompaniment with a grand staff (treble and bass clefs). The piano part begins with a piano (*p*) dynamic and consists of dense chordal textures in the right hand and a steady eighth-note bass line in the left hand.

Ismaël.
allez Il est trop tard

The second system starts with the vocal line in treble clef, with the name "Ismaël." above it. The lyrics are "allez Il est trop tard". The piano accompaniment continues with a grand staff. It features a *ff* (fortissimo) dynamic in the right hand, with a more active melodic line, and a *mf* (mezzo-forte) dynamic in the left hand.

des traî - tres que la nuit en - tou - rait de mys -

The third system shows the vocal line in bass clef with the lyrics "des traî - tres que la nuit en - tou - rait de mys -". The piano accompaniment is in a grand staff, continuing the dense harmonic texture with a *pp* (pianissimo) dynamic.

- té - re ont bri - sé fou - lé sous leurs

The fourth system features the vocal line in bass clef with the lyrics "- té - re ont bri - sé fou - lé sous leurs". The piano accompaniment continues in a grand staff with a *pp* dynamic, maintaining the rhythmic and harmonic patterns.

pas l'E - tendart sans dé - fen - se ou - tra -

The fifth system shows the vocal line in bass clef with the lyrics "pas l'E - tendart sans dé - fen - se ou - tra -". The piano accompaniment continues in a grand staff with a *pp* dynamic.

-gé l'Angle-ter-re tremblez voici Ri_chard Richard qui ne pardon.ne

Béren-gère.
Edith.
Ismaël.

Ô douleur nuit dé-plo-ra - - ble no - tre

Ô douleur nuit dé-plo-ra - - ble no - tre

pas
1^{er} Dessus.
2^c Dessus.

Ô douleur nuit dé-plo-ra - - ble no - tre

Ô douleur nuit dé-plo-ra - - ble no - tre

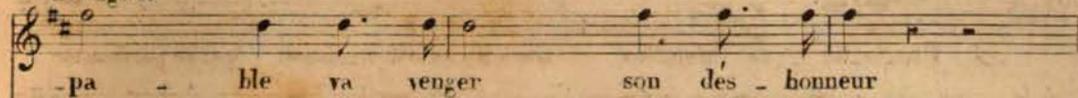
Roi no - tre seigneur sans pi-tié pour le cou-

Roi no - tre seigneur sans pi-tié pour le cou-

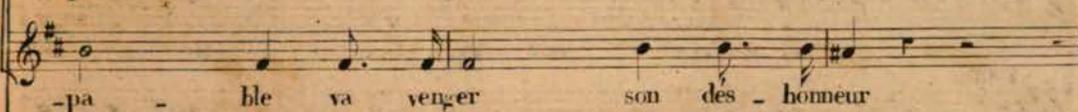
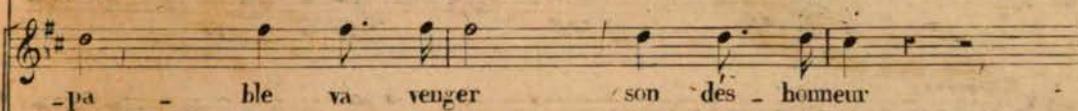
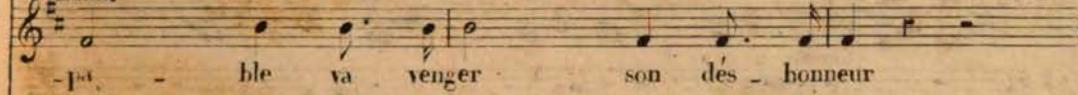
Roi no - tre seigneur sans pi-tié pour le cou-

Roi no - tre seigneur sans pi-tié pour le cou-

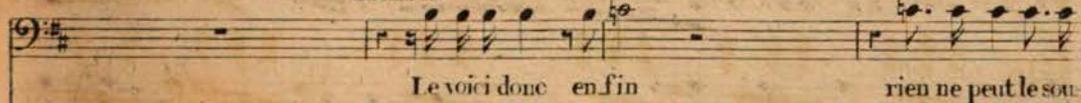
Bérençère.



Edith.



Richard.



Kennett.

Frappez donc

mort Dieu te prenne en pi_tié ténéraire

Richard. Plus lent.

Ismaël.

Richard

Ismaël Je l'ai sauvé la vie et t'épargne un remords A jamais de ma A tempo riten

gloi - re c'en est fait ô malheur non Richard ne peut croi - re en ce jour sa dou -

Kennett.

Richard. A jamais de ma gloi - re c'en est fait ô malheur c'en est

-leur à jamais de ma gloi - re c'en est fait ô malheur non Richard ne peut

Ismaël. p

Vai - ne - ment vai - ne -

Edith.

C'en est fait de sa gloire en ce jour de mal-

fait c'en est fait ô malheur

croi-re en ce jour sa dou-leur

-ment de sa gloire vai-nement de sa gloire on flétrit la dou-

Bér.

C'en est fait de sa gloire en ce jour de malheur ah mon cœur n'en peut

-heur ah mon cœur n'en peut

pp C'en est fait de ma

Non Bi-chard ne peut croire en ce jour sa dou-leur c'en est fait de ma

pp leur Is-maël ne peut croi-re au fait d'un tel cœur vai-nement de sa

C'en est fait de sa

pp En ce jour c'en est fait de sa

En ce jour c'en est fait de sa

croi - re en ce jour sa dou - leur non mon cœur ne peut

croi - re en ce jour sa dou - leur non mon cœur ne peut

gloi - re en ce jour de mal - heur ô

gloi - re c'en est fait ô mal - heur non Ri - chaud ne peut

gloi - re on flétrit le mal - heur Is - ma - ël ne peut

gloi - re en ce jour de mal - heur ah mon cœur n'en peut

gloire il n'a plus que le déshon - neur mon cœur vrai - ment ne saurait

gloire il n'a plus que le déshon - neur mon cœur vrai - ment ne saurait

Cres

Cresc.

croire en ce jour sa douleur vrai_ment

Cresc.

croi_re en ce jour sa douleur vrai_ment mon cœur ne sau_rait

Cresc.

jour af - - - freux vrai_ment mon cœur ne sau_rait

Cresc.

croi_re en ce jour sa douleur vrai_ment mon cœur ne sau_rait

Cresc.

croi_re au for_ait d'un tel cœur vrai_ment mon cœur ne sau_rait

Cresc.

croi_re en ce jour sa douleur vrai_ment mon cœur ne sau_rait

Cresc.

croire à l'ex_ès d'un si grand mal_ - heur vrai_ment mon cœur ne sau_rait

Cresc.

croire à l'ex_ès d'un si grand mal_ - heur vrai_ment mon cœur ne sau_rait

8^{va}

ah quel mal - heur

croire à l'ex.cès d'un tel mal - heur

croire à l'ex.cès d'un tel mal - heur

croire à l'ex.cès de sa dou - leur

croire au forfait d'un si grand cœur

croire à l'ex.cès d'un tel mal - heur

croire à l'ex.cès d'un tel mal - heur

croire à l'ex.cès d'un tel mal - heur

Richard à Ismael.

Ah d'un tré - pas trop noble en -

mf *mf* *pp*

- co - re tu fai - sais bien de le sau - ver

mf *pp* *mf*

sous une main qui dés-ho - no - re de - vra couler le

sang du traître que j'ab - bor - re pour que ma hon - te à

moi puis - se mieux s'y la - ver (à Kennett.) toi dont la lâche -

-té dont la démence étran - ge laisse au loin à ton Roi ra - mas - ser dans la

fan - ge l'é - ten - dard que mon bras sur ce

mont so - len - nel pla - ca vainqueur de l'homme au pied

Cres Cres ff

de l'Éter - nel pour te dé - fen - dre à la jus -

pp

Richard.
Kennett.
-ti - ce que répondras-tu? Rien que la loi me pu - nis - se Soit

ff

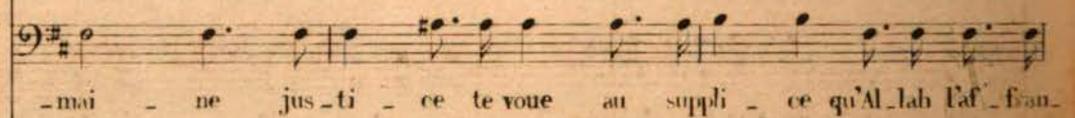
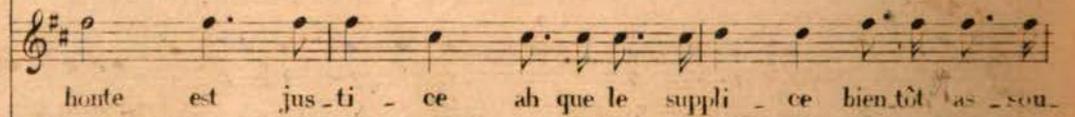
Kennett. Rall: Tempo. ff
Richard, ma
I-maël. tu seras ju - gé sur l'heure en cri - mi - nel ff ven -
T-nor. l'hu - ff
Basses. ven - ff

Plus lent.
pp ff

Bér.



Edith.



SOPR:



-chis - se cal - me leur fureur é - pargne à son â - me que la mort ré -

-chis - se cal - me leur fureur é - pargne à son â - me cet - te mort in -

- vis - se sur moi leur fu - reur mais ô no - ble fem - me l'amour dans mon

- nis - se le vil dé - serteur l'é - cha - faud ré - cla - me le gar - dien in -

-chis - se de tant de douleur ar - rachant ton â - me à l'ar - rêt in -

-chis - se cal - me leur fureur é - pargne à son â - me que la mort ré -

- nis - se le vil dé - serteur l'é - cha - faud ré - cla - me le gar - dien in -

- nis - se le vil dé - serteur l'é - cha - faud ré - cla - me le gar - dien in -

-cla - me d'un ar_rêt in_fà - me la honte et l'horreur ô

-fà - me ou moi j'en ré_cla - me la honte et l'horreur ô

à - me d'u_ne mort in_fà - me a_dou_cit l'horreur ô

_fà - me au traître à son â - me mort et dés_honneur ô

_fà - me mon cœur te ré_cla - me pour un sort meilleur ô

_cla - me d'un ar_rêt in_fà - me la honte et l'horreur ô

_fà - me au traître à son â - me mort et dés_honneur ô

_fà - me au traître à son â - me mort et dés_honneur ô

8^{va}

jour d'hor - reur
 jour d'hor - reur
 jour d'hor - reur
 jour d'hor - reur
 jour d'hor - reur
 jour d'hor - reur
 jour d'hor - reur
 jour d'hor - reur
 jour d'hor - reur

8^{va}
 Trémolo.
 P P P

Plus lent.
 PP Dim
 ô jour ô jour d'hor.reur
 PP Dim
 ô jour ô jour d'hor.reur
 PP Dim
 ô jour ô jour d'hor.reur
 PP Dim
 ô jour ô jour d'hor.reur à jamais de ma gloi_re c'en est fait ô mal-
 PP Dim
 ô jour ô jour d'hor.reur

Tempo.
 p

a jamais de ma
 -heur non Richard ne peut croi - re en ce jour sa dou - leur a jamais de ma
 8^{va}

gloi - re c'en est fait ô malheur c'en est fait c'en est fait ô mal -
 gloi - re c'en est fait ô malheur non Richard ne peut croi - re en ce jour sa dou -
 vai - ne - ment vai - ne - ment de sa

c'en est fait de sa
 c'en est fait de sa gloire en ce jour de malheur
 -leur
 -leur non Ri - chard ne peut
 gloi - re vai - nement de sa gloi - re on flétrit la dou - leur Is - maël ne peut

gloire en ce jour de malheur ah mon cœur n'en peut croi - re en ce jour sa dou -
 ah mon cœur n'en peut croi - re en ce jour sa dou -
 c'en est fait de sa gloi - re en ce jour de mal -
 croire en ce jour sa dou - leur c'en est fait de sa gloi - re c'en est fait ô mal -
 croi - re au forfait d'un tel cœur vi - nement de sa gloi - re ou flétrit le mal -
 c'en est fait de sa gloi - re en ce jour de mal -
 En ce jour c'en est fait de sa gloire il n'a plus que le deshôn -
 En ce jour c'en est fait de sa gloire il n'a plus que le deshôn -
 fp
 ff

ff

cœur ne sau_rait croi_re non mon cœur ne peut croire à l'excès d'un tel mal -

ff

cœur ne sau_rait croi_re non mon cœur ne peut croire à l'excès d'un tel mal -

ff

cœur ne sau_rait croi_re non mon cœur ne peut croire à l'excès d'un si grand

ff

cœur ne sau_rait croi_re non mon cœur ne peut croire au forfait d'un si grand

ff

cœur ne sau_rait croi_re non mon cœur ne peut croire à l'excès d'un tel mal -

ff

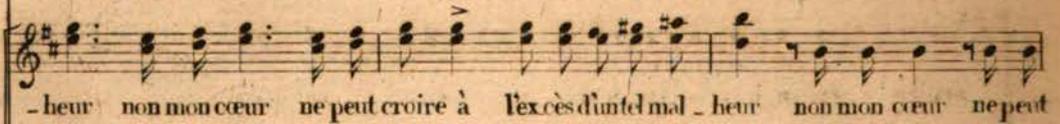
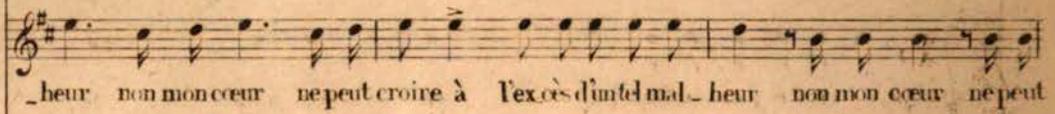
cœur ne sau_rait croi_re non mon cœur ne peut croire à l'excès d'un tel mal -

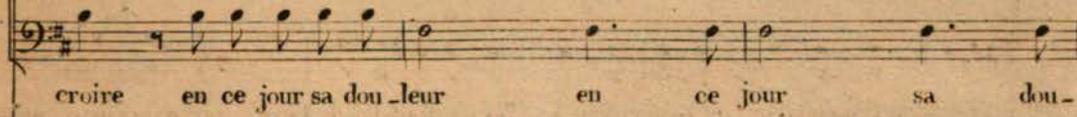
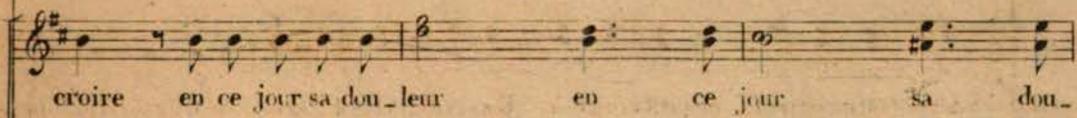
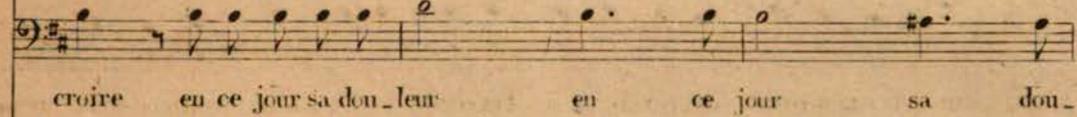
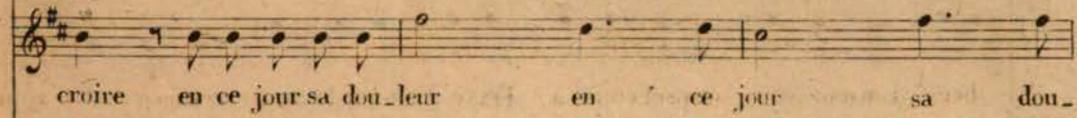
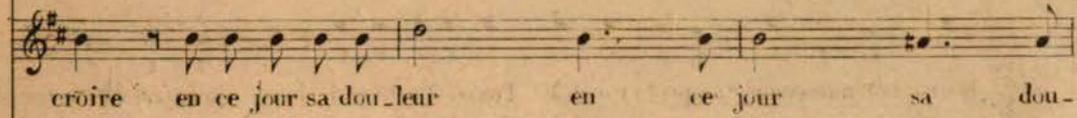
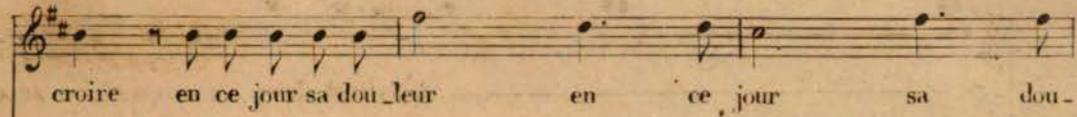
ff

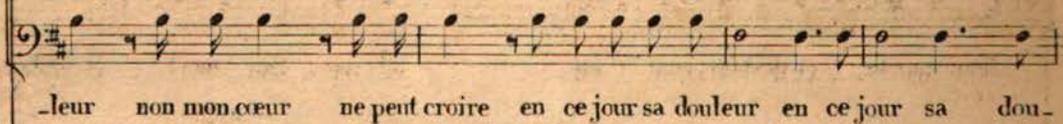
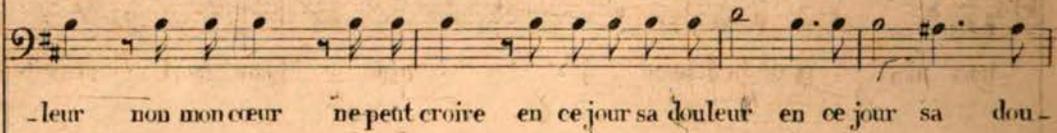
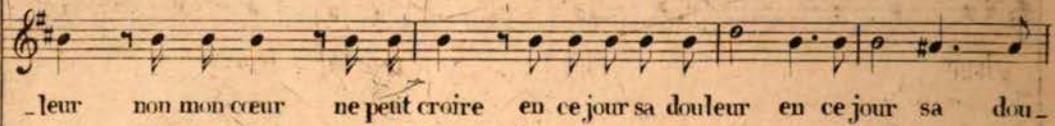
cœur ne sau_rait croi_re non mon cœur ne peut croire à l'excès d'un tel mal -

8^{va}

ff







Serrez le mouv!

-leur Ciel pro_tec - teur

-leur Ciel pro_tec - teur

-leur mort et deshonorneur ô mal - heur mort et deshonor

-leur mort et deshonorneur ô mal - heur mort et deshonor

cœur mort et deshonorneur ô mal - heur mort et deshonor

-leur Ciel pro_tec - teur

-leur mort et deshonorneur au dé_ser - teur mort et deshonor

-leur mort et deshonorneur au dé_ser - teur mort et deshonor

Serrez le mouv!

Ciel pro_tec_teur Ciel

Ciel pro_tec_teur Ciel

-neur ô mal - heur mort et d'és-honneur ô mal -

-neur ô mal - heur mort et d'és-honneur ô mal -

-neur ô mal - heur mort et d'és-honneur ô mal -

Ciel pro_tec_teur Ciel

-neur au dé_ser_teur mort et d'és-honneur mort

-neur au dé_ser_teur mort et d'és-honneur mort

B. C. 6

cal - me leur fu - reur

cal - me leur fu - reur

-heur mal - heur mal - heur

-heur mal - heur mal - heur

-heur mal - heur mal - heur

cal - me leur fu - reur

au dé - ser - teur

au dé - ser - teur

8^{va}

8^{va}

ACTE III

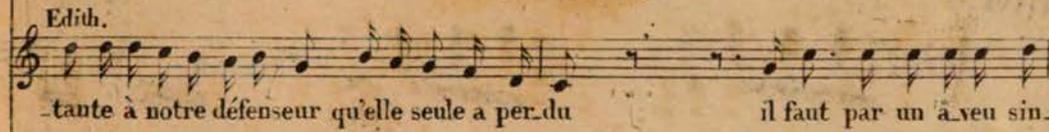
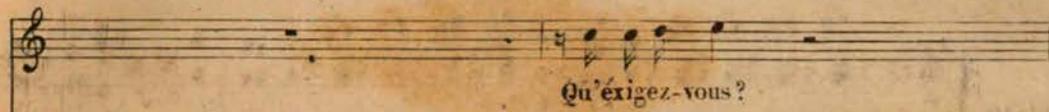
PIANO.

Berengère.

Pourquoi m'entraînez-vous Edith sous cette

Edith.

ten-te dont l'accès redoutable à tous est défen-du. L'épouse de Richard doit jus-ti-ce éclai-



moi C'est en mon

Edith.

pp

nom qu'une ruse cruel - le d'un no - ble cœur trompa la loyau - té et par ma

Dim:

voix à son malheur fi - de - le jusqu'à Richard viendra la véri - té oui par ma

p *Dim:*

voix oui par ma voix jusqu'à Richard jusqu'à Bi -

-chard viendra la véri - té

ff *pp*

Bérenère

Ah je dé - plo - re une faute cruel - le mais à Richard cachez la véri

pp

-te sa hai - ne hé - las à mon cœur est mortel - le sau - vez

Cresc.

moi d'un époux ir - ri - té sau - vez

Edith *f*

Oui par ma voix oui par ma

moi ah sau - vez moi ah sauvez moi d'une -

voix oui par ma voix jusqu'à Richard vien -

Rall.^o

Tempo.

-poux ir-ri-té son nom est ou tra
-dra la vé-ri-té

Suivez *pp*

-gé faut-il donc qu'il ap-pren- -ne que

c'est mon im - prudence ô ciel oubliez

Edith. (Avec autorité)

Il faut parler

ff *pp*

vous que je suis Rei - ne Non je viens vous le rappe-

Edith.

ff

Andante.

ler Ô vous qui portez la couron - ne Ô vous que son faste envi-

ron - ne des saints devoirs qu'elle ordon - ne vous gar - de - rez souve - nir par

vous malgré sa co - lè - re le Roi saura ce mys - tè - re Dieu vous défend de vous

tai - re quand l'inno - cent va pé - rir quand l'in - no - cent l'innocent va pé -

Rall: pp

Récit.

Bérangère.

rir songez que l'heure presse que ferez - vous pour lui. A sa no - ble dé -

All^o

tres - - - se je promets mon ap - - - pui

oui - - - je le dois - - - la couron - - - ne de sa - - - splen

- - - deur - - - m envi - - - ron - - - ne des - - - saints devoirs - - - quelle ordon

- - - ne je - - - garde - - - rai - - - sou - - - ve - - - nir par la

Rei - - - ne d'An - - - gle - - - ter - - - re Richard - - - san

ra ce mys - tè - re Dieu me dé fend de me

tai - re quand l'in no cent va pé - rir

Dieu me dé fend de me tai -

Rall. - re quand l'inno cent l'innocent va pé - rir

Suivez

Edith, Vous qui portez la couron -

- ne vous que sa splendeur envi - ron - - ne des saints de

- voirs quelle ordon - - ne vous garderez vous garderez sou - ve - nir

Par la Rei - - ne d'An - gle - ter - re Richard sau
 oui par vous mal - gré sa co - lè - re le Roi - - le Roi sau

- ra ce mys - tè - re Dieu me défend de me tai -
 - ra tout ce mys - tè - re Dieu vous dé - fend de vous tai - re quand l'in - no - cent

re quand l'inno-cent va pé-rir oui de me

va pé-rir quand l'inno-cent va pé-rir Dieu vous défend de vous tai-re

tai-

de vous tai-

re quand l'inno-cent l'inno-cent va pé-rir quand l'in-no-cent l'in-no-cent va pé-

re quand l'inno-cent l'inno-cent va pé-rir quand l'in-no-cent l'in-no-cent va pé-

rir quand l'in no-cent va pé-

rir quand l'in-no-cent quand l'in-no-cent va pé-

ff Suivez

-rir'

-rir'

The first system consists of two vocal staves and a grand staff. The vocal staves have a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The piano accompaniment is in a grand staff with a key signature of one sharp. The piano part features a rhythmic pattern of eighth notes in the bass and chords in the treble.

The second system continues the piano accompaniment from the first system, showing more complex chordal textures and rhythmic patterns.

All^o moderato.

fp

The third system shows a change in tempo to 'All^o moderato'. The piano accompaniment features a dynamic marking of *fp* (fortissimo piano) and includes a fermata over a chord.

Richard. Récit.

Amenez le cou_pable assemblez le con

All^o

The fourth system includes a vocal line for Richard in recitative style. The lyrics are 'Amenez le cou_pable assemblez le con'. The piano accompaniment is sparse, with a tempo marking of 'All^o'.

Bérange.

_seil Ah! je frémis da_van_ce

All^o mosso.

ff

The fifth system includes a vocal line for Bérange. The lyrics are '_seil Ah! je frémis da_van_ce'. The piano accompaniment features a dynamic marking of *ff* (fortissimo) and a tempo marking of 'All^o mosso'. The system ends with a double bar line and a fermata.

Richard. (apercevant Bérangère)

Bérangère.

129

Quoi malgré ma dé - fen - se

Mon - seigneur pardon -

Musical notation for the first system, including vocal lines and piano accompaniment. The piano part features a *ff* dynamic marking.

Rall.^o Richard.

Andante.

- nez

Appaise ton ef - froi

Musical notation for the second system, including vocal lines and piano accompaniment. The piano part features a *ff* dynamic marking and a *pp* dynamic marking.

Suivez

ma colè - re devait t'épargner son murmure à toi rayon du Ciel dorant ma sombre ar

Musical notation for the third system, including vocal lines and piano accompaniment.

ma - re

fleur qu'au champ de bataille un Dieu jeta pour moi

Musical notation for the fourth system, including vocal lines and piano accompaniment.

ah pour calmer mes maux mon â - me te deman - de fleur qu'au champ de ba

Musical notation for the fifth system, including vocal lines and piano accompaniment.

pp *be* *be* *pp*

tail - - le un Dieu jeta pour moi ah pour calmer mes

Animez. Cresc. Dim. Rall.

maux pour calmer mes maux mon â - me te de man - de mon â - me te de -

pp

- man - - - - de Je sens hélas que pour mon

Berengere.

cœur ce noble amour c'est le bonheur de mon époux et de mon

Animez peu à peu.

Roi l'amour est - il perdu pour moi l'a - mour est-il perdu pour

Cresc.

Richard. Dimin: Ball. A tempo And^{te}

moi Non non non appai-seton ef-froi ma co-le-re de-vait f'epargner son mur-

ff Suivez. A tempo And^{te}

-nue à toi rayon du ciel dorant ma sombre armu-re fleur qu'au champ de ba-

-taille un Dieu je ta pour moi viens pour calmer mes maux mon â-mete de-

-man-de fleur qu'au champ de ba-taille un Dieu je ta pour

Dim peu a peu

moi ah pour calmer mes maux pour calmer mes maux mon

pp

à - me te de man de mon âme te de man - - - de

Bérenère.

Une bannière est elle u - ne perte si gran - de pour ex ci

Récit. animé

- ter tant de douleurs cet trésor ordonnez que ma main vous le ren -

Récit. Richard.

- de et je vais semer l'or sur vos nobles couleurs Mes couleurs que le sang en la e la souil

Bérangère

Richard

- ju_re Pour le coupable hé_las n'est il point de pardon Oses tu le dé fendre ah songe à notre in_

Piano accompaniment for the first system, featuring treble and bass staves with dynamic markings *p*, *ff*, and *pp*.

Il a sauve mes jours s'il n'était pas cou_

- ju_re il a flétri mon nom

Piano accompaniment for the second system, featuring treble and bass staves with dynamic markings *ff* and *pp*.

-pable peut-être dans un piège surpris

ah que dis tu parle la véri_té quelle est

Piano accompaniment for the third system, featuring treble and bass staves with dynamic markings *ff* and *pp*.

el_le quel est le traître par_le par_le par_le parle

Piano accompaniment for the fourth system, featuring treble and bass staves with dynamic markings *ff*, *pp*, and *Cresc.*

Bérangère Plus lent

Richard

Je ne sais rien son regard irrité je frémis De ton

Animé

cœur tu trahis l'ar-ti-fi-ce oui ce perfide en-cor tu

veux le proté-ger mais je n'ai qu'un de-voir c'est de faire jus-ti-ce et qu'un de-

ff

Allegro.

-sir c'est de me ven-ger

Andantino

PIANO

pp Cres p

pp p Cresc. f

Dim pp ff pp

Kennett:
Richard l'ordonne ici je viens at ten dre cet ar.

Récit

-rét qui doit me flé - trir Il faudrait l'accu-

ser Edith pour me dé - fen - dre je veux té - par - gner et mou-

Andantino.

_rir

Bennett

A son amour folle es-pé_ran - ce mon cœur s'é_tait a ban_don

-né mais pour tou_jours à la souffran_ce un sort cru

-el m'a condam_né hé_las m'a cou_damné

la tendres_se ni la pri_è_re n'ont pu veil_ler sur mon ber_

ccau hélas voi-ci l'heu-re l'heure der-niè-

pp

re je mar-che seul vers le tom-beau je marche seul vers

ff

Rall: le tombeau

pp

Ismaël. Récit. Du cou-ra-ge Kennett. Ismaël. Faut-il donc te re-di-re qu'il te reste un a-

ff p

mi qu'un a-mi c'est l'espoir Kennett. Ah la pi-tié vers moi t'a su con-

ff p

All^o con moto.

du-re qui t'a mène
ce n'est pas la pi-tié un de-voir

Ismaël. Ad lib:
ad lib.
Dans un ins-tant la mort peut-ê-tre va ter-mi-

Rall: à tempo.
-ner tant de mal-heurs et ceux dont le sang t'a fait naître -restent co-

-chés à tes douleurs dans un ins-tant la mort peut - ê - tre va termi-

ner tant de malheurs et ceux dont le sang t'a fait

naître restent cachés restent cachés à tes douleurs

Rennett. *Ad lib:*
 Qui tu l'as dit La mort peut-être va terminer mi-

ner tant de malheurs et ceux dont le sang m'a fait naître restent ca-

P et ceux dont le sang t'a fait

- chés à mes douleurs et ceux dont le sang dont le
 naïtre restent ca - chés à tes douleurs et ceux dont le sang dont le

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line in treble clef with lyrics. The middle staff is a vocal line in bass clef with lyrics. The bottom staff is a piano accompaniment in grand staff (treble and bass clefs). The music is in a minor key and 4/4 time. Dynamics include *ff* (fortissimo).

sang m'a fait naïtre restent ca - chés à mes dou -
 sang ça fait naïtre restent ca - chés à tes dou -

The second system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line in treble clef with lyrics. The middle staff is a vocal line in bass clef with lyrics. The bottom staff is a piano accompaniment in grand staff. Dynamics include *ff*.

- leurs restent ca - chés à mes douleurs
 - leurs restent ca - chés à tes douleurs

The third system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line in treble clef with lyrics. The middle staff is a vocal line in bass clef with lyrics. The bottom staff is a piano accompaniment in grand staff. Dynamics include *pp* (pianissimo).

Ismaël
 Jusqu'i - ci sans dan -

The fourth system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line in bass clef with lyrics. The middle staff is a vocal line in bass clef with lyrics. The bottom staff is a piano accompaniment in grand staff. Dynamics include *pp*.

-ger tu ne pour - rais ap - pren - - dre ta nais -

- san - ce et ton nom d'un seul hom - me con -

- nu il te ser - vit de pè - re et ve -

- nait pour te ren - dre ce nom tant dé - si -

Ismaël Kennett Ismaël

- ré Qui l'arrè - te? Il n'est plus Dunstan! Pauvre vieil -

lard je té sur ce ri - va - ge par la tem - pête à ma ten - te sau -

- va - ge il s'est trai - né ses bras mourants m'ont lé - gué pour toi ce me

- sa - ge qui dit à l'or - phe - lin le nom de ses parents! Quel espoir

Kennett.

se peut-il mes parents

And.^{no} con moto.

Pour le moment un es - poir bril - le oui ta bon -

Dim.

te juge é - ter - nel en me ren -

dant u - ne fa - mil - le sem - ble dé -

-jà mou - vir le ciel

Cresc.

mou - vir le ciel li - sons mais je m'a

Rall: *All:*

ff *pp* *pp*

- bu - se à cet es - poir si doux non mon cœur se re

Cresc.

fuse ô mes a - yeux sur vous de l'ar_rêt qui mac

cu - se re - tom.beraient tes coups non non non non

Andante.
non du cri - me que je vous ca - che à moi la honte et le far

All^o Récit.
-deau ce nom sa - cré qu'il soit sans tâ - che je l'ef - ce je l'ef -

(Il déchire l'écrit)
- fa - ce de mon tombeau

All:

ces - se se_courant sa dé_tres - se je saurai le san

Rall. à tempo.
-ver no _ ble cœur il succom - be mais au bord au bord de la

Rall: A tempo.

tom - be quand sur lui tout re_tom - be j'ose encor espérer j'ose encor espérer no _ ble

Kennell.

A ja -

ff

-mais sur ma tom - be que la hon - te la hon - te re_tom - be pour E -

cœur il succom - be mais au bord - au bord de la tom - be quand sur

dith je succom - be dois-je encor dois-je encor murmurer , mé-pri
 lui tout re - tom - be j'o - se encor j'o - se encor es - pérer

- sant ma dé - tres - se sa pi - tié me dé - lais - se que ma
 l'amitié ven - ge - res - se sur lui veil - le sans ces - se

mort ven - ge - res - se la for - ce à me pleu -
 se - courons sa dé - tres - se sa - chons sachons le

Rall. rer / à ja - mais sur ma tom - be que la
 dé - li - vrer no - ble cœur il succom - be mais au

bon-te la-hon-te re-tom-be pour E-dith je succom-be dois je en
 bord au bord de la tom-be quand sur lui tout re-tom-be j'ose en

8^{va}

-cor murmu-rer dois je en
 -cor es-pé-rer quand sur lui tout re tom-be ah sa

8^{va}

-cor en-cor murmu-rer oui pour E-dith quand je suc-
 -chons sachons le dé-li-yrer hé-las sur lui quand tout re

-com-be dois-je en-cor mur-murer oui pour E-
 -tombe je sau-rai le sau-ver hé-las sur

8^{va}

dith quand je suc - com - be dois - je en - cor mur - mu -
 lui quand tout re - tombe je sau - rai le sau -

The first system of the musical score consists of two vocal staves (treble and bass clef) and a piano accompaniment. The piano part features a complex texture with sixteenth-note patterns in the right hand and a more rhythmic bass line. The lyrics are: "dith quand je suc - com - be dois - je en - cor mur - mu -" on the top staff and "lui quand tout re - tombe je sau - rai le sau -" on the bottom staff.

rer dois - je en - cor dois - je en - cor en -
 ver jo - se en - cor es - - - pé - rer sa -

The second system continues the musical score. The piano accompaniment has a more active role with frequent sixteenth-note runs. The lyrics are: "rer dois - je en - cor dois - je en - cor en -" on the top staff and "ver jo - se en - cor es - - - pé - rer sa -" on the bottom staff.

cor dois - je en - cor murmu - rer
 nous sa - chons le dé - li - rer

The third system shows the vocal lines continuing with the lyrics: "cor dois - je en - cor murmu - rer" on the top staff and "nous sa - chons le dé - li - rer" on the bottom staff. The piano accompaniment provides harmonic support with chords and moving lines.

The fourth system contains only the piano accompaniment. It features intricate sixteenth-note patterns in both hands, creating a rich harmonic texture. The lyrics from the previous system are not present in this section.

FINALE.

All^o maestoso.

PIANO.

ff

The first system of the piano introduction, featuring a grand staff with treble and bass clefs. It begins with a forte (ff) dynamic and contains several measures of rhythmic accompaniment.

The second system of the piano introduction, continuing the rhythmic accompaniment from the first system.

The third system of the piano introduction, showing more complex rhythmic patterns and chordal structures.

f

SOPRANI.
De la jus_tice i_ne_xo_ra - ble voici l'ins -

De la jus_tice i_ne_xo_ra - ble voici l'ins -

TENORI.
De la justice i_ne_xo_rable voici l'ins -

De la justice i_ne_xo_rable voici l'ins -

BASSES.
De la justice i_ne_xo_rable voici l'ins -

The vocal section of the score, featuring four parts: Soprano, Tenor, and Bass. Each part has two lines of lyrics. The lyrics are: "De la jus_tice i_ne_xo_ra - ble voici l'ins -". The music is marked with a forte (f) dynamic and includes various musical notations such as notes, rests, and slurs.

The fourth system of the piano introduction, concluding the piece with a final cadence and a flourish.

-tant implo - rons tous pour le cou -

-tant implo - rons tous pour le cou -

-tant implo - rons tous

-tant implo - rons tous

-tant implo - rons tous

pp
-pa - - ble Dieu qui l'at - tend Dieu qui l'at -

pp
-pa - - ble Dieu qui l'at - tend Dieu qui l'at -

pp
pour le coupable Dieu qui l'at - tend Dieu qui l'at -

pp
pour le coupable Dieu qui l'at - tend Dieu qui l'at -

pp
pour le coupable Dieu qui l'at - tend Dieu qui l'at -

- tend quand sari_gueur au glaive in -

- tend quand sari_gueur au glaive in -

_tend quand sa ri - gueur au glaive in -

_tend quand sa ri - gueur au glaive in -

- tend quand sa ri - gueur au glaive in - fâ - - -

The first system of the musical score consists of six staves. The top four staves are vocal parts, each with lyrics underneath. The fifth staff is a bass line, and the sixth staff is a grand staff (treble and bass clef) for piano accompaniment. The lyrics are: "- tend quand sari_gueur au glaive in -", "- tend quand sari_gueur au glaive in -", "_tend quand sa ri - gueur au glaive in -", "_tend quand sa ri - gueur au glaive in -", and "- tend quand sa ri - gueur au glaive in - fâ - - -".

- fâ - - - me quand sari_gueur livre un mor -

- fâ - - - me quand sari_gueur livre un mor -

- fâ - - - me quand sa ri - gueur livre un mor - -

- fâ - - - me quand sa ri - gueur livre un mor - -

- me quand sa ri - gueur livre un mor - tel

The second system of the musical score consists of six staves. The top four staves are vocal parts, each with lyrics underneath. The fifth staff is a bass line, and the sixth staff is a grand staff (treble and bass clef) for piano accompaniment. The lyrics are: "- fâ - - - me quand sari_gueur livre un mor -", "- fâ - - - me quand sari_gueur livre un mor -", "- fâ - - - me quand sa ri - gueur livre un mor - -", "- fâ - - - me quand sa ri - gueur livre un mor - -", and "- me quand sa ri - gueur livre un mor - tel".

pp
-tel le repentir grandeur de l'âme l'en - lève au Ciel

pp
-tel le repentir grandeur de l'âme l'en - lève au Ciel

pp
-tel le repentir grandeur de l'âme l'en - lève au Ciel

pp
-tel le repentir grandeur de l'âme l'en - lève au Ciel

pp
-tel le repentir grandeur de l'âme l'en - lève au Ciel



ff
de la jus_tice i_ne - - - - - xo ra_ble

ff
de la jus_tice i_ne - - - - - xo ra_ble

ff
de la jus_tice i_ne - - - - - xo ra_ble

ff
de la jus_tice i_ne - - - - - xo ra_ble

ff
de la jus_tice i_ne - - - - - xo ra_ble



voici l'instant voici l'instant

voici l'instant voici l'instant

voici l'instant voici l'instant

voici l'instant voici l'instant

voici l'instant voici l'instant

voici l'instant voici l'instant

The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes in the right hand, and chords in the left hand. A dynamic marking of *pp* is present.

im - plo - rons tous pour le cou - pa - ble

im - plo - rons tous pour le cou - pa - ble

im - plo - rons tous pour le cou - pa - ble

im - plo - rons tous pour le cou - pa - ble

im - plo - rons tous pour le cou - pa - ble

The piano accompaniment continues with a similar rhythmic pattern, featuring chords and melodic lines in both hands.

Animez.

Dieu qui l'at_tend
Dieu qui l'at_tend
Dieu qui l'at_tend
Dieu qui l'at_tend
Dieu qui l'at_tend

This section contains five vocal staves, each with the lyrics "Dieu qui l'at_tend". The music is in a minor key and features a simple, rhythmic melody. The first four staves are in treble clef, and the fifth is in bass clef.

Animez

Cres

The piano accompaniment for the first section consists of two staves. The right hand plays a rhythmic pattern of eighth notes, while the left hand plays a similar pattern. A "Cres" (Crescendo) marking is placed above the right hand staff.

voici l'instant
voici l'instant
voici l'instant
voici l'instant
voici l'instant

This section contains five vocal staves, each with the lyrics "voici l'instant". The music is in a minor key and features a simple, rhythmic melody. The first four staves are in treble clef, and the fifth is in bass clef. A "ff" (fortissimo) marking is placed above the first staff.

Cres ff 8^{va}

The piano accompaniment for the second section consists of two staves. The right hand plays a rhythmic pattern of eighth notes, while the left hand plays a similar pattern. A "Cres" (Crescendo) marking is placed above the right hand staff, followed by a "ff" (fortissimo) marking. An "8^{va}" (ottava) marking is placed above the right hand staff.

Récit Richard

Prin - ces barons soldats mon anti_que ban_

- nié - re parmi les peu - ples et les Rois aux com_

Allegro.

pp

- bats toujours la premiè - re n'a laissé pas - ser que la

ff *ff*

croix eh bien sur la cou - che brû_

pp A tempo *pp*

_lan - te quand Richard gisait é - pui - sé dans

l'ombre une main in - so - len - te ren - ver - sait son drapeau bri -

- sé et lui qui près de sa banniè - re dut mou -

-rir mar - tyr ou ven - geur du jour il tenait la lu -

-miè - re et sans bles - sure et sans bles - sure et sans hon -

-neur

Richard.

Ap-pro - che et défends toi . dis nous par quel mys-

The first system features a vocal line in bass clef with lyrics "Ap-pro - che et défends toi . dis nous par quel mys-". The piano accompaniment consists of a right hand with dense chordal textures and a left hand with a steady eighth-note bass line. A dynamic marking of *pp* is present.

Kennett.

-té - re tu t'es per - du Je dois me

The second system features a vocal line in bass clef with lyrics "-té - re tu t'es per - du Je dois me". The piano accompaniment continues with similar textures. A dynamic marking of *f* is present.

Richard

de son pos - te un sol - dat ne pou - vait être ab-

The third system features a vocal line in bass clef with lyrics "de son pos - te un sol - dat ne pou - vait être ab-". The piano accompaniment continues with similar textures. A dynamic marking of *pp* is present.

-sent dis que par des fé - lons tu fus sur - pris dans

The fourth system shows the piano accompaniment for the lyrics "-sent dis que par des fé - lons tu fus sur - pris dans". It features a right hand with dense chordal textures and a left hand with a steady eighth-note bass line.

l'om - bre pour tra - ce de la lut - te où tu cé - das au

The fifth system shows the piano accompaniment for the lyrics "l'om - bre pour tra - ce de la lut - te où tu cé - das au". It features a right hand with dense chordal textures and a left hand with a steady eighth-note bass line.

nom - bre sur tes mains mon - tre moi leur

The first system consists of a vocal line in bass clef and a piano accompaniment in grand staff. The vocal line has a dotted quarter note followed by a quarter note, then a half note, and finally a quarter note. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a similar pattern in the left hand, with some chords.

Ammez. sang eh quoi pas un seul

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a half note, a quarter note, and a quarter note. The piano accompaniment includes a *pp.* dynamic marking and continues with the rhythmic pattern.

mot mais tu n'es donc qu'un lâ - che Moi Parle

The third system features a vocal line with a half note, a quarter note, and a quarter note. The piano accompaniment includes a *Cres.* dynamic marking and continues with the rhythmic pattern.

donc parle donc Ce bras in - fi - de - le à sa tà - che pour

The fourth system features a vocal line with a half note, a quarter note, and a quarter note. The piano accompaniment includes a *ff* dynamic marking and continues with the rhythmic pattern.

Richard. sauver son dra - peau n'a fait aucun ef - fort Es - tu seul cou -

The fifth system features a vocal line with a half note, a quarter note, and a quarter note. The piano accompaniment includes a *ff* dynamic marking and continues with the rhythmic pattern.

Kennett. Récit. Richard. Kennett.

- pa - ble - Oui Qu'es-pè-res-tu? La mort

Richard

eh bien qu'il meu - re c'est un trai -

Bérençere. All^o mosso.

E_dith

Edith.

Vous vous trompez.

Kennett.

E_dith

Richard.

-tre

All^o mosso. E_dith

All^o moderato. Edith.

De lâché son cœur est in ca -

- pa - ble de lâcheté son cœur est incapa_ble un ordre qui pour lui devait être sa -

f *p* *f* *p* *f* *p* *f* *p*

- cré à son poste arra_cha le soldat é_ga_ré par le trô-ne a bri -

f *p* *f* *p*

- tée u-ne fem-me cou_pable dans un piè-ge fa_tal en traîna son a -

f *p*

- mour il crut défendre encore des jours chers à vous même pour elle il s'est perdu pour elle il s'est per-

Retenu.

pp

Richard. en ce moment su-

Quelle trem-ble à son tour et le seule est coupable

Bérenère
Rall. Grâce Edith

-prière elle pleure à vos pieds et le pleure à vos pieds mais il faut qu'elle

Suivez le chant

parle et soit par son coura-ge digne du noble amour que tout son cœur par-

-tage Richard. c'est

Quelle partage ô ciel cette fem-me

Berengère. *ffo.* *FP*
 Ciel ———— ô ver_tu pro_tec_trice pour ses

Edith. *FP*
 moi se peut-il ———— qu'il pé_ris —

Kenneth. *ff* *FP*
 Ciel ———— el_le s'offre au sup_plice oh sou_

Richard. *ffa.*
 Ciel ———— se peut-il ———— d'un com_plice

Isaël. *ff* *FP*
 Ciel ———— il t'offrait au sup_plice tu lui

Dessus. *ffo.* *FP*
 Ciel ———— se peut-il d'un com_plice pour ga_

Tenors. *ff* *FP*
 Ciel ———— se peut-il d'un com_plice pour ga_

Basses. *ff* *FP*
 Ciel ———— se peut-il d'un com_plice pour ga_

ff *FP*
 Musical accompaniment for piano.

jours pour mon nom en s'offrant au supplice elle obtient
 - se dans un lâche a_ban_don en m'offrant au suppli_ce j'obtien-
 - tiens Dieu si bon la ver_tu protectrice que per-
 - ce pour gagner le par_don et le s'offre au supplice et flé-
 rends le par_don un pareil sa_cri-fi-ce mé-ri-
 - guer le par_don et le s'offre au supplice et flé-
 - guer le par_don et le s'offre au supplice et flé-
 - guer le par_don et le s'offre au supplice et flé-

mon par-don ô vertu pro-tec-tri-ce
 - drai son par-don oui plutôt qu'il pé-ris-se
 - drait mon par-don el-le s'offre au sup-pli-ce
 - trit no-tre nom d'un in-fâ-me com-pli-ce
 - tait mé-ri-tait un tel don il t'offrirait son sup-pli-ce
 - trit un beau nom et flétrit un beau nom
 - trit un beau nom et flétrit un beau nom
 - trit un beau nom et flétrit un beau nom

Dim

pour ses jours pour mon nom s'offrant au sup-pli -
 dans lâche a-ban-don en m'offrant au sup-pli -
 ah soutiens Dieu si bon la ver-tu pro-tec-tri -
 pour ga-gner le par-don el-le s'offre au sup-pli -
 tu lui rends le par-don un pareil sa-cri-fi

pp

- ce elle ob_tient un par_don elle ob_tient
 - ce j'ob_tien_drai son par_don j'ob_tien_drai
 - ce que per_drait mon par_don
 - ce et flé_trit no_tre nom et flé_trit
 - ce mé_ri_tait un tel don un tel don

elle ob_tient un par -
 j'ob_tien_drai son par -
 que per_drait mon par -
 et flé_trit un beau
 mé_ri_tait un tel

Cresc. *ff*
 - don elle ob_tient un par_don
 Cresc. *ff*
 - don j'ob_tien_drai son par_don
 Cresc. *ff*
 - don que per_drait mon par_don
 Cresc. *ff*
 - nom et flé_trit no_tre nom
 Cresc. *ff*
 - don mé_ri_tait un tel don

Empty musical staves for vocal parts.

pp Cresc. *ff*
 Piano accompaniment for the first system.

Richard.
 Ain_si donc de_vait

All^o moderato.
 Dim *pp*
 Piano accompaniment for the second system.

Edith.
 tous Edith se_dés_ho_no_re Se deshono_re ton en sau_

fpp *pp*
 Piano accompaniment for the third system.

loi ken-nett i-ci n'est plus que ton nom t'ap-par-tien-ne Da-

A tempo.

pp *fp*

-vid - fils de Mal - com l'E - cosse - attend son

pp

Kennett
Pour elle une couron - ne

Roi oui que David re - trou - ve vivant en moi l'é-

fp *pp* *Cresc.*

Richard.
Qui le

-crit que Kennett dé - chire c'est à moi que Duns-tan l'a dicté

fp *p*

où vas-tu où

sous ma ten - te

This system contains two vocal staves and a piano accompaniment. The vocal staves are in bass clef with a key signature of two flats. The piano accompaniment consists of a grand staff with treble and bass clefs, featuring a steady eighth-note accompaniment in the bass and chords in the treble.

te re - trou - ve - rai - je

aux plai - nes du Jourdain

This system continues the vocal and piano parts from the first system. The vocal lines are in bass clef, and the piano accompaniment is in grand staff. The lyrics are 'te re - trou - ve - rai - je' and 'aux plai - nes du Jourdain'.

Richard Ismaël

Quand Au prochain com - bat fi - ni - ra ton at -

This system introduces two vocal characters: Richard and Ismaël. The vocal staves are in bass clef. The piano accompaniment is in grand staff, featuring a more active eighth-note accompaniment. The lyrics are 'Quand Au prochain com - bat fi - ni - ra ton at -'.

Richard Ismaël

ton rang

ten - - - te c'est le pre -

This system continues the dialogue between Richard and Ismaël. The vocal staves are in bass clef. The piano accompaniment is in grand staff. The lyrics are 'ton rang' and 'ten - - - te c'est le pre -'.

et ton nom
- mier Sa - la -

The first system of the score consists of two vocal staves and a piano accompaniment. The vocal staves are in bass clef with a key signature of two flats (B-flat and E-flat). The piano accompaniment is in treble and bass clefs, also with two flats. The piano part features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and chords in the left hand.

Allegro.

- din

ff
Soprani.
Aux ar - mes aux ar - mes aux ar - mes aux ar -

ff
Tenori.
Aux ar - mes aux ar - mes aux ar - mes aux ar -

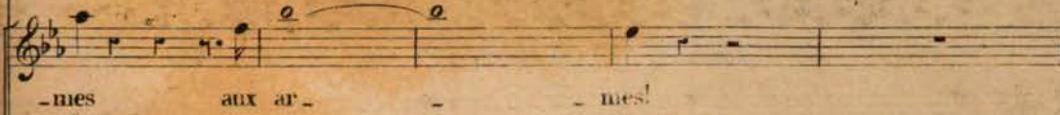
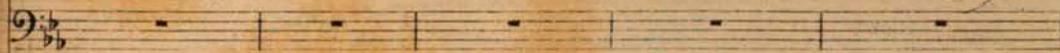
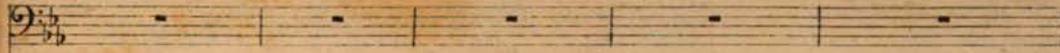
ff
Bassi.
Aux ar - mes aux ar - mes aux ar - mes aux ar -

The second system of the score features three vocal staves and a piano accompaniment. The vocal staves are in treble clef with a key signature of two flats. The piano accompaniment is in bass clef with a key signature of two flats. The tempo is marked 'Allegro'. The vocal parts are marked with a forte dynamic (*ff*). The lyrics are 'Aux ar - mes aux ar - mes aux ar - mes aux ar -'.

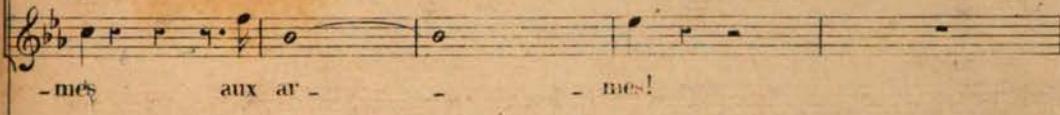
8^{va}

ff

The third system of the score features a piano accompaniment in treble and bass clefs with a key signature of two flats. The tempo is marked 'Allegro'. The piano part features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and chords in the left hand. The dynamic is marked with a forte dynamic (*ff*).



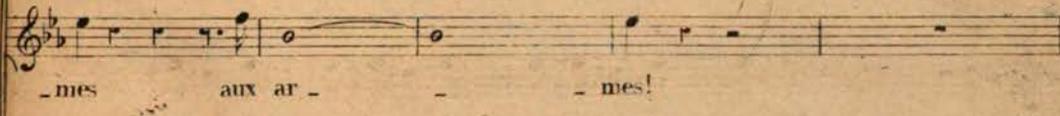
-mes aux ar - - mes!



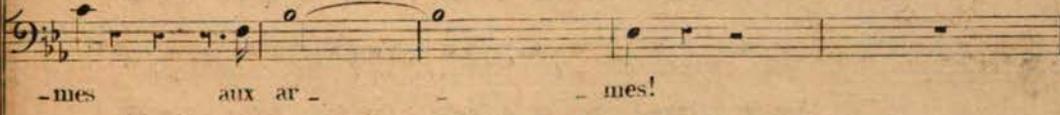
-mes aux ar - - mes!



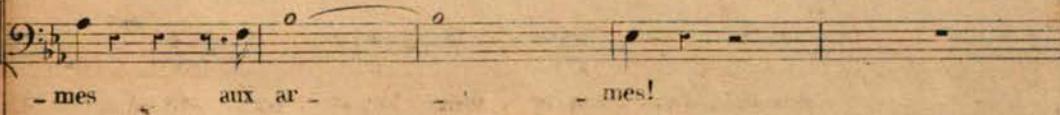
-mes aux ar - - mes!



-mes aux ar - - mes!



-mes aux ar - - mes!



-mes aux ar - - mes!



8^{va} *ff*



8^{va} FIN